Pobrano z mamadecor.pl

FARO
BARCELONA

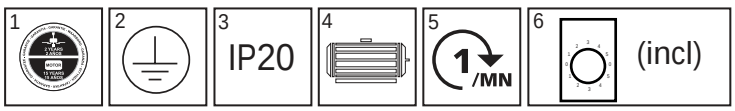
indus ïï400

Refs. 33001, 33002

mini indus ïï20

Ref. 33011





Pobrano z mamadecor.pl

ESPAï¿½OL
1- Garantia de motor 15 aïfИos - GarantïfИa de ventilador 2 aïfИos.
2- ProtecciïfИn clase I: El aparato tiene toma de tierra. El cable de toma de tierra (amarillo / verde) debe ser conectado al clip marcado con el sïfИmbolo .
3- Este aparato solamente puede ser instalado en habitaciones donde el contacto directo con el agua sea imposible.
4- Consumo en w, segïfИn velocidad del motor.
5- Revoluciones por minuto.
6- Regulador de pared incluido.

CATALï¿½
1- Garantia del motor 15 anys - Garantia del ventilador 2 anys.
2- ProtecciïfИ classe I: el ventilador te presa de terra, el cable de color groc-verd, que estïfИ marcat amb aquest icona .
3- NomïfИs es pot instal·lar a on el contacte directe amb l'aigua sigui impossible.
4- Consum en w, segons la velocitat del motor.
5- Revolucions per minut.
6- Regulador de paret inclïfИs.

ENGLISH
1- Motor guarantee 15 years - Fan guarantee 2 years.
2- Protection class I: The tting has an earthing connection: The earth wire wire (yellow / green) has to be connected to the clip marked with .
3- This tting should only be installed in rooms where direct contact with water is impossible.
4- Consumptiom in w, according to the speed of the motor.
5- Revolutions per minute.
6- Wall control is included.

FRANï¿½S
1- Garantie de motor 15 years / garantie de ventilateur 2 ans.
2- Protection de classe I: L'ïfИquipement a une conexion ïfИ la prise de terre. Le cïfИble de terre (jaune et vert) doit ïfИter connectïfИ au clip marquïfИ d'une croix.
3- Cet ïfИquipement doit ïfИtre installïfИ dans des pïfИces hors de toute projection d'eau.
4- Consommation em w, selon la vitesse du moteur.
5- Tours / minute.
6- RïfИgulateur mural de 5 vitesses rïfИgulables inclus, incluse

ITALIANO
1- Garancia del motore 15 anni / garancia del ventilatore 2 anni.
2- Protezione in classe I: l'apparecchio ha una connessione di presa a terra. Il cavo di terra (giallo/verde) deve essere collegato alla vite segnata con una .
3- Questo apparecchio di alluminazione deve essere installato solamente in locali in cuil el conttato diretto con l'acqua ïfИ impossible.
4- Consumo in W secondo la velocita del motore .
5- Giri al minuto.
6- Controllo regolatore, incluso.

PORTUGï¿½S
1- Garantia do motor 15 anos / garantia do ventilador 2 anos.
2- ProteciïfИïfИo classe I: O material tem uma ligaïfИao Terra. O o Terra (amarelo verde) tem que ser conectado com o clip marcado com um .
3- Este material sïfИ deve ser instalado em divisoes onde o contacto com a ïfИgua seja impossïfИvel.
4- Consumo en w, de accordo com a velocidade do motor.
5- Voltas minuto.
6- Regulador de velocidades, incluïfИdo.

NEDERLANDS
1- Motorgarantie 15 Jahre / Ventilatorgarantie 2 Jahre.
2- Beschermklasse I: het armatuur is uitgerust met een aardklem en moet dus worden geaard. Sluit de aardleiding (geelgroene ader)aan op de met gemarkeerde klem .
3- Installeer her amatuur enkel in ruimten waar direct contact met water onmogelijk is.
4- Stromverbrauch in W.
5- Undrehungen pro Minute.
6- Snelheidsregelaar, inbegrepen

DEUSTCH
1- 15 jaar garantie op de motor / 2 jaar garantie op de ventilator.
2- Schutzklasse I: Diese Leuchte hat einen Schutzleiteranschluss. Der Schutzleiter muß an die mit,gekennzeichnete Erdungsschraube angeschlossen Werden .
3- Diese Leuchte darf nur in RïfИumen verwendet werden, in denen bei ordnungdgemïfИßer Verwendung ein direkter mit wasser nicht mïfИglich ist.
4- Verbruik in w.
5- Omwentelingen per minuut.
6- Geschwindigkeitsregler, enthalten.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ
1- εγγύηση κινητήρα 15 / εγγύηση κινητήρα 2 χρόνια.
2- Προστασία κλάσης I: Η συσκευή έχει γείωση. Το καλώδιο γείωσης (κίτρινο / πράσινο) πρέπει να συνδεθεί στο κλιπ που φέρει το σύμβολο .
3- Η συσκευή αυτή μπορεί να εγκατασταθεί μόνο σε εσωτερικό χώρο όπου είναι αδύνατη η άμεση επαφή με το νερό
4- Κατανάλωση σε βατ, σύμφωνα με την ταχύτητα του μοτέρ
5- Στροφές ανά λεπτό
6- Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας, περιλαμβάνονται.

РУССКИЙ
1- гарантия двигателя 15 лет гарантия вентилятора 2 года.
2- защита класса i: прибор имеет заземление. Провод для заземления (желтый / зеленый) должен быть подсоединен к зажиму, маркированному символом .
3- можно устанавливать только в помещениях, где невозможен прямой контакт с водой.
4- потребление в вт, в зависимости от скорости мотора.
5- обороты в минуту.
6- Регулятор скоростей, включенный.

ČESKY
1- ZïfИruka na ventilïfИtor 2 roky - ZïfИruka na motor 15 roky .
2- TïfИda ochrany I: svïfИtidlo je opatřeno uzemněnïfИm (žlutozelenïfИ kabel), kterïfИ třeba připojit ke svorce označenïfИ symbolem .
3- SvïfИtidlo smïfИ bïfИt instalovïfИno na povrchy s normïfИlnïfИ hořlavostïfИ.
4- Spotřeba ve W, dle rychlosti motoru .
5- OtïfИčky za minutu.
6- Regulace rychlostïfИ, včetně.

POLSKI
1- 15-letnia gwarancja na silnik - 2-letnia gwarancja na wentylator.
2- Zabezpieczenie klasa I: oświetlenie jest uziemione - kabel żïfИłty/zielony, ktïfИry musi być podłączony do zacisku oznaczonego symbolem .
3- To urządzenie może być instalowane jedynie wïfИpomieszczeniach, wïfИktïfИrych nie ma możliwości bezpośredniego kontaktu zïfИwodą.
4- Zużycie energii W, w zależności od prędkości silnika.
5- Obroty na minutę.
6- Regulator prędkości, włączony.

БЪЛГАРСКИ
1- Гаранция на мотора 15 години - Гаранция на вентилатора 2 години.
2- защита клас I: осветителното тяло е заземено (жълт кабел/зелен) и трябва да бъде свързано към халката, обозначена със символа .
3- Този апарат може да бъде инсталиран само в помещения, в които не е възможен пряк воден контакт.
4- Spotřeba ve W, dle rychlosti motoru.
5- Обороти в минута.
6- Регулатор на скоростта, включен.

SLOVENČINA
1- ZïfИruka na motor je 15 rokov. ZïfИruka na ventilïfИtor je 2 roky.
2- OchrannïfИ trieda I: Zariadenie je vybavenïfИ uzemnenïfИm. UzemïfИovacïfИ kïfИ (žltozelenïfИ) je potrebnïfИ pripojiïfИ k svorke označenej symbolom
3- Zariadenie možno inštalovaïfИ iba v miestnostiach, v ktorïfИch je vylïfИčenïfИ pria my kontakt s vodou.
4- Spotreba (W) zïfИvisïfИ od rïfИchlosti motora.
5- Počet otïfИčok za minïfИtu.
6- NïfИstennïfИ ovlïfИdanie rïfИchlosti, ktorïfИ je sïfИčasïfИou.

Pobrano z mamadecor.pl

ADVERTENCIAS - ADVERTENCIES - WARNINGS MISE EN GARDE - ATTENZIONES - PRECAUÏ - WAARSCHUWINGEN - WARNUNG - ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ - ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ-VÏ - OSTRZEŻENIA - ПРЕДПАЗНИМЕРКИ - UPOZORNENIA

ESPAÏ

² Jc_ rmbm cqrc k_ls_j asgb_bmq_kclrc _lrcq bc amkclx_p j_ glqr_j_agÈl w guarde estas instrucciones.

² N_p_ pcbsagp cj pgcqem bc jcqgm lcq ncpqm l_jcq* Ĵhc cj tclrgj_bmp bgpcar_kclrc _j_ estructura de soporte de la casa o edi□cio de acuerdo con estas instrucciones y use solamente los herrajes suministrados.

² N_p_ ctgr_p sl nmqg`jc afmosc cjčarpgam* _lrcq bc glqr_j_p qs tclrgj_bmp bcqam- necte la electricidad, apagando los interruptores de circuito o disyuntores que alimentan la caja elïíVctrica donde se va a instalar al ventilador y el interruptor de pared asociado.

² Rmbm cj a_`jc_bm w j_q am lcvgm lcq qc bc`cl f_acp bc _ascpbm am l jmq aÈbgemq elïíVctricos nacional y local. Si no conoce bien la forma de hacer la instalaciïíVin² elïíVctrica, deberïíVI usar los servicios de un electricista cuali□cado.

² N_p_ pcbsagp cj pgcqem bc jcqgm lcq ncpqm l_jcq* lm bm`jc cj qgqrc k_ bc Ĵh_agÈl bc las palas cuando instale, equilibre o limpie el ventilador. Nunca inserte objetos extraïíVos entre las palas del ventilador cuando este girando.

² N_p_ pcbsagp cj pgcqem bc glac lbgm* afmosc cjčarpgam m b_ěmq_j kmrmp* lm jct_l- te ni cargue el ventilador sosteniïíVndolo por los cables elïíVctricos.

² J_q n_j_q bcj tclrgj_bmp lm nscbcl oscb_p _sl__jrsp_ kclmp bc 0*1 k qm`pc el suelo.

Las instrucciones y las normas de seguridad contenidas en el presente manual no pueden prevenir todas las condiciones y situaciones que pudieran presentarse. Por razones obvias, el presente manual no puede incluir factores como la precauci y el cuidado. Estos factores deber ser asumidos por la(s) persona(s) que instalan, mantienen y utilizan el producto.

CATAL Ï

² Jjcecgvq rmr cj k_ls_j__`_lq bc amkclČ_p jkglqr_j°j_agÈg es_pbg+jcq ncp _ dstures consultes.

² Ncp pcbsgp cj pgqa bc jcqgm lq ncpqm l_jq Ĵvq cj tclrgj_bmp _jkcqrpsarsp_ bc j_a_q_m edi□ci i faci servir nomïríVIs el material subministrat.

² Ncp ctgr_p sl vma cjÐarpga bcqam l lcarq cj amppc lr npg laqn_j,

² Rmrcq jcq am l lcvgm lq qkf_l bc dcp bk_ampb _k` cjq ambgq cjÐarpgaq l_agm l_jq g locals. Si no els coneix be, faci servir els serveis de personal quali□cat.

² Ncp pcbsgp jcq jcqgm lq ncpqm l_jq lm bm`jcesg jcq n_jcq os_l jcq glqr_j°jg* cosgjg`pg o netegi les pales. Mai posi objectes entres les pales quan el ventilador estigui girant.

² Ncp pcbsgp cj pgqa bc vma cjÐarpga* glac lbg m b_lwq_j kmrmp* lm _gvcosg k_g cj ventilador agafant-lo pel cablejat elïíVctric.

² Jcq n_jcq bcj tclrgj_bmp lm nmbcl oscb_p _sl__jČ_b_gldcpgmp bc 0*1 k qm`pc el terra.

Les instruccions i les normes de seguretat d'aquest manual no poden prevenir totes les condicions i situacions que poden presentar-se. Per raons obvies aquest manual no pot incloure factors com la precauci la cura. Aquests factors han de ser assu - mits per la(es) persona (es) que instal·lin i facin servir el ventilador.

ENGLISH

² Pc_b clrgpc `mmijcr a_pcdsjjw `cdmpc `ceyllgle glqr_jj_rgml _lb q_tc rfcqc glq- tructions.

² Rm pcbsac rfc pgqi md ncpqm l_jglhspw* _rr_af rfc dl bgpcarjw rm rfc qsnnmpr qrpsature of the building according to these instructions, and use only the hardware supplied.

² Rm _tmb nmqqg`jc cjcarpga_j qfmai* `cdmpc glqr_jjgle wmsp dl* bgqam l lcar rfc power by turning oïríVI the circuit breakers to the outlet box and associated wall switch location.

² ?jj ugpgle ksqr`cgl _aampb_lac ugrf l_rgml_j_lb jma_j cjcarpga_j ambcq, Gd wms are unfamiliar with wiring, you should use a quali□ed electrician.

² Rm pcbsac rfc pgqi md ncpqm l_jglhspw* bm lmr `clbrfc `j_bc _rr_af kclrrfc qwq- tem when installing, balancing or cleaning the fan. Never insert foreign objects between rotating fan blades.

² Rm pcbsac rfc pgqi md Ĵpc* cjcarpga_j qfmai mp kmrmp b_k_ec* bm lmr jgdr mp a_ppw the fan by the lead wires.

² Rfc dl `j_bcq a_llmr `cglqr_jjcb jmucprf_l 0*1k dpmk rfc Ķmmp,

The important precautions, safeguards and instructions appearing in this manual are not meant to cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood that common sense, caution and carefulness are factors which cannot be built into this product. These factors must be supplied by the person(s) installing, caring for and operating the unit.

FRANÏS

² Jgqcx rmsr ac k_lscj qmgelcsqckclr _t_lr bc amkkclacp jglqr_jj_rgml cr e_p- dez ces instructions.

² Nmsp pčbsgpc jc pgqosc bc jčqgm lq ncpqm llcjjcq* Ĵvcx jc tclrgj_rcsp bgpcarckclr ê la structure de support de la maison ou du bïríVtiment en accord avec ces instruc- tions et utilisez seulement les pïríVces fournies.

² Nmsp ctgrcp sl nmqqg`jc afma čjcarpgosc* _t_lr jglqr_jj_rgml bs tclrgj_rcsp arríVtez l'alimentation ïríVlectrique en enlevant les fusibles ou en interrompant les disjoncteurs.

² Rmsrcq jcq am llcvgm lq čjcarpgoscq bmgtclr Ðrpc amldmpkcq _sv ambc bc l'ïríVlectricitïríVI et rïríVglements locaux, ou code de l'ïríVlectricitïríVI national. Contactez avec un ïríVlectricien quali□ïríVI si vous n'ríVtes pas familier avec l'installation de câblage ïríVlectrique.

² Nmsp pčbsgpc jc pgqosc bglaclbgc* bc afma čjcarpgosc ms bc `jcqqspc ncpqm l- nelle, ne pas plier les supports de pale lors de l'installation des supports, de l'ïríVquilibrage des pales ou du nettoyage du ventilateur.Ne pas insïríVrer de corps ïríVtranger entre les pales du ventilateur en mouvement.

² Nmsp pčbsgpc jc pgqosc bglaclbgc* afma čjcarpgosc ms bm k k_ecq _s kmrcsp* lc pas lever ni porter le ventilateur en le soutenant par les □ls ïríVlectriques.

² Q_qqspcp osc jclbpmqr afmqqg nmsp jglqr_jj_rgml ncpkcr sl bče_eckclr kglg- mum de 2,3 m du plancher ïríVI l'extríVimitïríVI des pales

Les pr cautions, mises en garde et consignes importantes contenues dans ce ma - nuel ne sont pas destin couvrir toutes les conditions et situations qu'il est possi - ble de rencontrer. Il faut bien comprendre que le bon sens, la prudence et l'attention sont des notions qui ne peuvent tre comprises dans cet appareil. Ces notions doi - vent tre utilis par la(les) personne(s) qui installent, entretiennent et utilisent cet appareil.

ITALIANO

² Jceecpc _rrclr_kclrcgj npcqclrc k_ls_jcnpgk_bggl gxg_pc jglqr_jj_xgmlc, Am l- servare le istruzioni.

² Ncp pgbsppc gj pgqafgm bg glagbclrg* Ĵqq_pc gj tclrgj_rmpc bgpcrr_kclrc _jj_ qrpsrrsp_ di supporto della stanza in base alle indicazioni fornite nel presente manuale. Utilizzare esclusivamente le guarnizioni fornite in dotazione.

² Ncp ctgr_pc qfmai cjcrrpgag* qamjjce_pc j_ pcrc cjcrrpga_ npgk_bcjjglqr_jj_xgmlc* spegnere gli interruttori che alimentano la scatola elettrica nel luogo in cui si intende installare il ventilatore e il relativo interruttore a parete.

² Gj a_`j_eegm c jc am l lcqqgm lg bctm lm amppgqnm lbcpc _g ambgag cjcrrpgag l_xgml_- li e locali. In caso di dubbi relativi all'installazione, rivolgersi ad un elettricista quali□cato.

² Ncp pgbsppc gj pgqafgm bg glagbclrg* ctgr_pc bg ngce_pc gj qgqrck_bg Ĵqq_eegm bcjjc pale durante l'installazione, l'equilibratura o la pulizia del ventilatore. Non inse- rire corpi estranei fra le pale del ventilatore durante il funzionamento.

² Ncp ctgr_pc glaclbg* qfmai cjcrrpgag m b_llg_j kmrmpc* lml _jx_pc gj tclrgj_rmpc sostenendolo dai cavi elettrici.

² Bgqnmppc jc n_jc bcj tclrgj_rmpc _bsl_jrcxx_ kglgk_bg 0*1 k,

Le precauzioni, le avvertenze e le istruzioni importanti riportate in questo manuale non coprono tutte le possibili condizioni e situazioni di pericolo. ecessa - rio anche l'uso del buon senso e della dovuta attenzione da parte di chi si occupa dell'installazione, della manutenzione e dell'uso della ventola.

PORTUGÏ

² Jcq_ asgb_bmq_kclrc rmbm cqrc k_ls_j _lrcq bc glgag_p _ glqr_j_Ččm c es_pbc estas instruïríVIíVIes.

² N_p_ pcbsxgp m pgqam bc jcqĚcq ncqqm_gq* Ĵvc m tclrgj_bmp bgpcar_kclrc ĉ cqrpsrs- ra de suporte da casa ou edifïríVIcio, de acordo com estas instruïríVIíVIes, e use apenas as ferragens fornecidas.

² N_p_ ctgr_p sk nmqqdtcj afmosc cjčarpgam* _lrcq bc glqr_j_p m tclrgj_bmp* bcqjg- gue a electricidade, desligando todos os interruptores de circuito ou disjuntores que alimentem a caixa elïíVctrica onde se vai instalar o ventilador e o interruptor de parede associado.

² Rmbmq mq a_`mq c jge_ČĚcq bctck qcp dcgrmq bc _ampbm am k mq aĚbgemq cjčarpgamq l_agm l_j c jma_j, Qc lčm am lfcacp `ck _ dmpk_ am km bctc d_xcp _ glqr_j_Ččm elïíVctrica, deverïíVI recorrer aos serviïríVIos de um electricista quali□cado.

² N_p_ pcbsxgp m pgqam bc jcqĚcq ncqqm_gq* lčm bm`pc m qgqrck_bc Ĵv_Ččm b_q nĆq quando instalar, equilibrar ou limpar o ventilador. Nunca insira objectos estran- hos entre as pïríVIs do ventilador quando este estiver em movimento.

² N_p_ pcbsxgp m pgqam bc glaĎlbgm* afmosc cjčarpgam ms b_lmq lm kmrmp* lčm jc- vante nem transporte o ventilador, segurando-o pelos □os elïíVctricos.

² ?q nĆq bm tclrgj_bmp lčm nmbck Ĵa_p_sk__jrsp_glqcpgmp _0*1 k bm afčm,

As precau importantes, as salvaguardas e as instru que aparecem neste manual n signi□cam que cobrem todas as poss veis condi e situa que podem ocorrer. Tem que se compreender que o senso comum, o cuidado e a aten s factores que n podem ser construídos dentro deste produto. Estes factores devem ser fornecidos pela pessoa ou pessoas que v fazer a instala que v cuidar e operar a ventoinha.

NEDERLANDS

² Jccq bc tmjjcbgec f_lbjcgbgle __lb_afrge tmmp s __l bc glqr_jj_rgc `cegl* cl bewaar deze instructies.

² Mk fcr pgqgam mn ncpqmmljghic jcrqcjq rc `cncpjcl* kmcr bc tclrgj_rmp* gl mtc- reenstemming met deze instructies, rechtstreeks aan de draagstructuur van het huis of het gebouw bevestigd worden, en mag alleen gebruik gemaakt worden van het geleverde ijzerwerk.

² Mk ctclrscjc cjcirpgqafc qafmiicl rc tcpkgbcl* kmcr tmmp bc tclrgj_rmp geïríVInstalleerd wordt de stroom afgesloten worden, door de netschakelaars of de stroomonderbrekers voor de stroomtoevoer naar de elektriciteitskast waa- rop de ventilator en de bijbehorende muurschakelaar aangesloten zijn, uit te schakelen.

² ?jjc i_`cjq cl __lqjsgrglecl kmcrcl ecélqr_jjccpb umpbcl gl mtcpcclqrck- kgle kcr bc l_rgml_jc cl jmi_jc cjcirpgaqrcgrqtmmpqafpgdrcl, ?jq s lgcr emcb uccr hoe u te werk moet gaan voor de elektrische installatie, moet u een beroep doen op de diensten van een gekwali□ceerde elektricien.

² Mk fcr pgqgam mn ncpqmmljghic jcrqcjq rc `cncpjcl* k_e `gh bc glqr_jj_rgc* bc uitbalancering of de reiniging van de ventilator het bevestigingssysteem van de bladen niet gebogen worden. Breng nooit vreemde objecten tussen de bladen van de ventilator wanneer deze in beweging is.

² Mk fcr pgqgam mn `p_lb* cjcirpgqafc qafmiicl md ccl `cqaf_bgegle t_l bc km- tor te beperken, mag de ventilator niet opgetild of opgehangen worden met de elektrische draden.

² Bc `j_bcl t_l bc tclrgj_rmp kmecl lgcr mn ccl fmmerc t_l kglbcp b_l 0*1 k boven de vloer geplaatst worden.

De belangrijke voorzorgs- en veiligheidsmaatregelen en aanwijzingen in deze handleiding pretenderen niet alle mogelijke omstandigheden en condities te om- schrijven die zich kunnen voordoen. Het moet duidelijk zijn dat gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid aspecten zijn die niet in dit product ingebouwd kunnen worden. De persoon (personen) die de unit installeren, er zorg voor dragen en gebruiken, zijn verantwoordelijk voor die aspecten.

DEUSTCH

² @grrc jcqcl Qgc bgcqcq F_lb`saf _sdkcpiq_k bspaf `ctmp Qgc kgr bcp glqr_jj_- tion beginnen und bewahren Sie es anschlieïríVIend fïríVIr evtl. spïríVItere Verwendun gen gut auf.

² Xsp Tcpkcgbsle tml Pgqgicl slb ctrj, Ncpqmlclqafĉbcl qmjjrc bcp Tclrgj_rmp direkt an der tragenden Struktur der Decke oder des GebïríVIudes nach MaïríVIgabe bcp fgcp ecqafpgc`clcl ?ljcgrslecl slb slrcp Tcpuclbsle bcp kgrecjgcdcprcl Werkzeuge installiert werden.

² Xsp Tcpkcgbsle tml cjcirpgqafcl QafjĈecl cknĴcfjr cq qgaf* tmp bcp glqr_jj_- tion des Ventilators das Stromnetz abzuschalten bzw. den Bereich, in dem der Ventilator installiert werden soll, mit dem entsprechenden Trennschalter und dem dazu gehïríVIrigen Wandschalter abzutrennen.

Pobrano z mamadecor.pl

² Bgc ecq_krc Tcpi_`cjbsle slb cjcirpqaf cl ?lqafjĞqqc kĞqqcl gl ã`cpcglqrgk-mung mit den jeweiligen nationalen bzw. lokalen Niederspannungsvorschriften _sqecďĞfpr ucpbcl, Qmjjrcl Qgc icglc Iclrlrgq tml bgcqcl mbcp bcp ?sqdĞfpsle von elektrischen Installationen besitzen, muss in jedem Fall ein qualizierter Elektriker zu Rate gezogen werden.

² Xsp Tcpkcgbsle tml Pgqgicl slb bcl Ncpqmlcl qafsrx b_pd b_q @cdcqrgesleq-qwqrck dĞp bgc DjĞecj `cg bcp Glqr_jj_rgml* `cg ?squsafrcl mbcp `cgk Pclgecl nicht verbogen werden. FiŕИhren Sie niemals fremde Objekte zwischen die drehenden FliŕИgel wenn der Ventilator in Betrieb ist.

² Xsp Tcpkcgbsle tml Dcscp* cjcirpgqafcl QafjĈecl mbcp @cqafĈbgeslecl bcq Motors darf der Ventilator unter keinen UmstiŕИnden an den elektrischen Leitungen getragen oder gehoben werden.

² Bgc DjĞecj bcq Tclrgj_rmpq kĞqqcl qgaf kglbcqrclq _sd cglcp FĘfc tml 0*1 k iŕИber dem Boden benden.

Anmerkung: Die wichtigen Vorsichts-, Sicherheits- und Installationsanweisungen beinhalten nicht alle möglichen Konditionen und Situationen, die auftreten können. Der allgemeine Sinn sollte verstanden werden. Vorsicht und Achtsamkeit sind Faktoren, die nicht in dieses Produkt mit eingebaut werden können. Diese Faktoren müssen von der diese Einheit installierenden, wartenden oder pegenden Person mitgebracht werden

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

² [illegible] φυλάξτε αυτές τις οδηγίες.

² [illegible] ανεμιστήρα κατευθείαν στην δομή της βάσης του σπιτιού ή κτιρίου, σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες και χρησιμοποιήσετε μονάχα τα παρεχόμενα εργαλεία.

² [illegible] αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, σβήνοντας τους διακόπτες του κυκλώματος ή τους αποζεύκτες, που τροφοδοτούν το κιβώτιο παροχής ρεύματος, όπου θα εγκατασταθεί ο ανεμιστήρας και ο συνδεδεμένος διακόπτης τοίχου.

² [illegible] τοπικούς και εθνικούς ηλεκτρικούς κανόνες και κώδικες. iŕИν δεν γνωρίζετε καλά τον τρόπο που πρέπει να γίνει η ηλεκτρική εγκατάσταση, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις υπηρεσίες ενός έμπειρου ηλεκτρολόγου.

² [illegible] σύστημα στερέωσης των πτερυγίων, όταν κάνετε την εγκατάσταση, ισορρόπηση, ή καθαρίζετε τον ανεμιστήρα. Ποτέ μην εισάγετε ξένα αντικείμενα ανάμεσα στους έλικες του ανεμιστήρα, όταν περιστρέφονται.

² [illegible] μην σηκώνετε, ούτε να φορτώνετε τον ανεμιστήρα, κρατώντας τον από τα ηλεκτροφόρα σύρματα.

² [illegible] 0*1 m από το πάτωμα.

Οι οδηγίες και οι κανόνες ασφαλείας, που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν μπορούν να προβλέψουν όλες τις συνθήκες και όλες τις καταστάσεις που θα μπορούσαν να παρουσιαστούν. Για εμφανείς λόγους, το παρόν εγχειρίδιο δεν περιλαμβάνει στοιχεία, όπως όλες τις προειδοποιήσεις και την προσοχή. Αυτοί οι παράγοντες προσοχής και φροντίδας, πρέπει να γίνουν αποδεκτοί από το(α) πρόσωπο(πα) που θέτουν σε λειτουργία, συντηρούν και χρησιμοποιούν το προϊόν.

РУССКИЙ

² [illegible] прочесть данный сборник инструкций и сохранить его, поскольку он может понадобиться в будущем.

² [illegible] крепить потолочный вентилятор непосредственно к опорной конструкции дома или здания, соблюдая приведенные здесь инструкции и используя исключительно поставляемые вместе с устройством крепления.

² [illegible] а также следует отключить соответствующий настенный выключатель.

² [illegible]

² [illegible] систему крепления, когда производите установку, выравнивание или чистку вентилятора. Ни в коем случае нельзя вставлять посторонние предметы между лопастями вентилятора во время его вращения.

² [illegible] или повреждений мотора не поднимайте и не тяните вниз вентилятор, [illegible]

² [illegible] 0*1 [illegible]

Инструкции и нормы безопасности, содержащиеся в данном руководстве, не могут предусмотреть всех опасных условий и ситуаций, которые могут возникнуть. По вполне понятным причинам, настоящее руководство не может включить в себя такие предостерегающие факторы, как осторожность и бдительность. Эти факторы должны быть приняты во внимание человеком/ людьми, которые производят установку, обслуживание и ремонт устройства, а также непосредственно пользуются им

ČESKY

² Nő cb x_fĆhclďk kmlrĆgc qg ncǒjgtŘ nőcòrŘrc acjms nődpsòis _rwrm nmiwlw qg sq chovejte.

² Ic qldĞcld pgxgi_ Ĝp_xs nǒgkmlrshrc tclrgjĆrmp nmbjc rŘafrm nmiwlǿ nődkm l_ nmbnǿplms imlqrpsiag `sbmtw _ nmsĜdťchrc i rmks nmsxc bmb_lč rcaflgaič vybaveniŕИ.

² ?`wqrc nőcbcějg kmĜlčks Ĝp_xs cjcirpgaiĜk npmsbck* twnlŘrc nőcb glqr_j_ad ventiliŕИtoru proud: vypněte jističe odpoviŕИdajiŕИciŕИ odbočniŕИ krabici a přiŕИslušniŕИmu vypiŕИniŕИniŕИ na stěně.

² Tcěicpč tcbclď ksqď `Ĝr t qmsj_bs qc qrĆrldkg _ kdqrldkg lmpk_kg npm cjcirpgaiĆx_Ődxcld, Nmisb lckĆrc xiséclmqrg qc x_nmhmtĆld kmlmgǒ* kŘjg `wqrc qc qnmhqr s kvalikovaniŕИm elektrikiŕИřem.

² Ic qldĞcld pgxgi_ Ĝp_xs nǒgglqr_jmtĆld* twt_ĜmtĆld lc`m ǒgěřŘld tclrgjĆrmps lcm-hiŕИbejte připevněniŕИ lopatek. Nikdy mezi otiŕИčejiŕИciŕИ se lopatky nevkliŕИdejte žiŕИ předměty.

² Ic qldĞcld pgxgi_ nmĞĆps* Ĝbcps cjcirpgaiĜk npmsbck lc`m nměimxcld kmrmps nezvedejte a nenoste ventiliŕИtor za přiŕИvodniŕИ vodiče.

² Jmn_riw tclrgjĆrmps lcqkŘhd `Ĝr l_kmlrmtĆlw ldĞc lcĜ 0*1 k mb xckŘ,

Důležitá upozornění, ák a pokyny uvedené tá příčce nezahrnují ešker možné podmínky a situace, jež mohou nastat. Je třeba pochopit, že zdravý rozum, pozornost a chrání pečlivost jsou faktory, které do výrobku nelze zabudovat. Musejí je dodat osoby, které a řízení nastalují starají se o ně a operují

POLSKI

² Npmqgkw mĩsu_Ěl c npxcaxwr_lgc lglgchqxcem nmbpũaxlgi_ npxcb pmxnmaxũagck instalacji oraz oiŕИzachowanie zawartych wiŕИnim instrukcji.

² ?`w kklgchqxwÒ pwxwim m`lgcqgclg_ m`p_Ęcá ag_Ð_* l_jcĘw x_kmlrmu_Ò ucl-tylator bezpośrednio na konstrukcji mocującej wiŕИdomu lub wiŕИbudynku zgodnie ziŕИpodanymi instrukcjami przy użyciu załączonych elementiŕИw.

² ?`w slgilĨÒ nmp_Ęclg_ npĨbck* npxcb pmxnmaxũagck glqr_j_ahg uclrwj_rmp_ należy odłączyć zasilanie prądu poprzez wyłączenie włącznikiŕИw obwodu lub włącznikiŕИw, za pomocą ktiŕИrych doprowadzany jest prąd do obszaru, gdzie będzie zainstalowany wentylator iŕИdoiŕИodpowiednich przełącznikiŕИw na ścianie.

² A_Ðc mi_`jmu_lgc gĩuqxwqrigc nmbÐĨaxclg_ ksqxĨ qncÐlg_Ĉ uqxwqrigc ip_jmuc gĩjmi_jlc npxcngqw mĩglqr_j_ah_af cjcirpwaxlwaf, HcÝjg lgc xl_hĨ qgũ N_ãqrum bm`p-xc l_glqr_jmu_lgs spxĨbxcá cjcirpwaxlwaf* l_jcĘw qimpxwqr_Ò xĩsqÐscĩuwiu_jg-kowanego elektryka.

² ?`w kklgchqxwÒ pwxwim m`lgcqgclg_ m`p_Ęcá ag_Ð_* lgc l_jcĘw uwegl_Ò qwqrck s mocowania skrzydeł podczas instalacji, ustawiania iiŕИczyszczenia wentylatora. Nie należy umieszczać żadnych przedmiotiŕИw między skrzydłami wentylatora, podczas gdy jest on wiŕИruchu.

?`w kklgchqxwÒ pwxwim nmĘ_ps* nmp_Ęclg_ npĨbck gĩsqximbxclg_ qgjlgi_ uclrwj_-tora, nie należy podnosić ani przenosić wentylatora trzymając za kable elektryczne.

Skrzydła wentylatora nie mogą być umieszczone niżej niż 2,3iŕИmetra nad podłogą.

Instrukcje i zasady bezpieczeństwa opisane w niniejszym podręczniku nie omawiają wszystkich mogących wystąpić okoliczności i zdarzeń oczywistych względów niniejszy podręcznik nie może zastąpić takich czynników jak przezorność i ostrożność, którymi muszą wykazać się osoby instalujące i serwisujące urządzenie oraz osoby korzystające z niego.

БЪЛГАРСКИ

² [illegible] инструкции.

² [illegible] към опорната структура на къщата или сградата според инструкциите и използвайте само доставените обкови.

² [illegible] изключете електричеството, прекъсвачите на веригата или изключвателите, които захранват електрическата кутия, където ще се инсталира вентилатора и съответния прекъсвач на стената.

² [illegible] с националните и локални електрически норми. Използвайте услугите на професионален електротехник ако не сте сигурни как да направите електрическата инсталация.

² [illegible] перките, когато инсталирате, настройвате или почиствате вентилатора. iŕИикога не поставяйте чужди тела между перките на вентилатора докато е в движение.

² [illegible] на мотора, не повдигайте и не пренасяйте вентилатора за електрическите кабели.

² [illegible] 0*1 м над пода.

Инструкциите и нормите за сигурност в настоящето ръководство не могат да предвидят всички възможни условия и ситуации. По очевидни причини настоящето ръководство не може да съдържа фактори като предпазливост и внимание. Тези фактори трябва да бъдат предвидени от лицето (лицата), което инсталира (инсталират), поддържа (поддържат) и използва (използват) продукта.

SLOVENČINA

² Npcčďr_hrc qg lĆtmb npcb glěr_jĆagms _sjmĜqb rgcrm nmiwlw,

² ?i afacrc xldĜqb pgxgim Ĝp_xs* npgnmhrc tclrgjĆrmp np_km l_ lmqlĜ imlěrpsiags domu alebo budovy podiŕИa pokynov a použiŕИ dodaniŕИ kovania.

² ?`w qrc npcbgěj Ĝp_xs cjcirpgaiĜk npĜbmk* npcb glěr_jĆagms tclrgjĆrmp_ kgkm jističov elektriny okruhu alebo prepiŕИnača, ktoriŕИ napiŕИjanie elektrickiŕИho poiŕИa, kde bude ventiliŕИtor inštalovaniŕИ a zodpovedajiŕИce spiŕИnač na stene.

² Těcriw tmbgčc _npgnmhclgc ksqď `wť twiml_lčt qĜj_bc q lĆpmblĜkg_ kgcqrlw-mi elektrickiŕИmi normami. Využite služby profesioniŕИlneho elektrikiŕИra, ak si nie ste istiŕИ, ako to urobiiŕИ kabeliŕИž.

² ?`w q_ x_`pĆlgm lc`cxnčclqrts Ĝp_xs* lcmfĜ`_hrc imrĜčc lmqlĜ qwqrčk inštaliŕИciu, nastavenie a čistenie ventiliŕИtora. Nikdy do nich vkladaiŕИ cudzie predmety medzi lopatky ventiliŕИtora, zatiaiŕИ čo v pohybe.

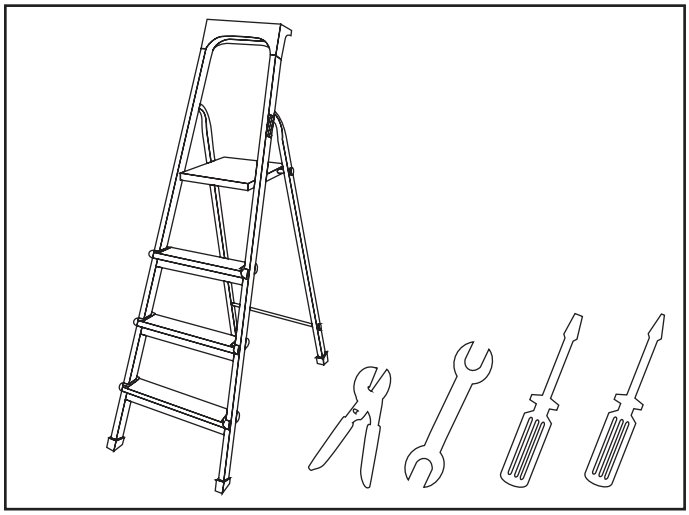
² ?i afacrc xldĜqb pgxgim nmĜq_ps* Ĝp_xs cjcirpgaiĜk npĜbmk _jc`m nměimbclgs motora, nezdviŕИhajte ani neprenŕИšajte kiŕИble viŕИkonu ventiliŕИtora.

² L_jmn_riw ksqď `wť skgcqrlclč l_hkclch 0*1 k l_b nmbj_fms,

Pokyny a bezpečnostniŕИ predpisy uvedeniŕИ v tomto niŕИvode nemožno predviŕИdaiŕИ všetky možniŕИ podmienky a situiŕИcie. Z pochopiteiŕИniŕИch diŕИvodov, miŕИže byiŕИ priŕИručka zahŕИaiŕИ faktory, ako je obozretnosiŕИ a opatrnosiŕИ. Tieto faktory musia byiŕИ osobou (y), ktoriŕИ nainštaloval (inštalovaniŕИ), podporuje (podporovaniŕИ) a použitie (použiŕИva sa) produktu.

Pobrano z mamadecor.pl

HERRAMIENTAS Y MATERIALES NECESARIOS ² EINES I UTILS NECESSARIS ² TOOLS AND MATERIALS REQUIRED ² OUTILS ET MATï¿½EL REQUIS ² ATTREZZATURA NECESSARIA ² FERRAMENTAS E MATERIAIS NECESSï¿½OS ² ERFORDERLICHE WERKZEUGE UND MATERIALIEN ² GEREEDSCHAP EN MATERIAAL DAT U NODIG HEBT ² ΤΟΥΜΕΝΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΥΛΙΚΑ СПИСОК НЕОБХОДИМЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И МАТЕРИАЛОВ ² POŽADOVANï¿½MATERIï¿½Y A Nï¿½ROJE ² NARZĘDZIE I POTRZEBNE PRZYRZĄDY ² НЕОБХОДИМИ ИНСТРУМЕНТИ И МАТЕРИАЛИ ² POŽADOVANï¿½Nï¿½ROJE A MATERIï¿½Y



ESPAï¿½L

Antes de empezar con la instalaciï¿½ controle si tiene a mano todas las piezas necesarias. Saque el motor del embalaje. Para no dañar las superficies de la carcasa, monte el motor sobre una superficie blanda o utilice la espuma suministra**da en el embalaje. No apoye el motor de lado, ya que podrï¿½daï¿½lo.**

CATALï¿½

Abans de comenï¿½ l' instal·laciï¿½miri que tingui totes led peces necessï¿½es. Tregui el motor de la caixa. Per no fer malbï¿½a carcassa monti el motor en una superfï¿½e tova o faci servir el protector inclï¿½a l'embalatge. No posi el motor de costat, el podria fer malbï¿½

ENGLISH

Verify you have all parts before beginning the installation. Check foam insert closely for missing parts. Remove motor from packing. To avoid damage to fi**nish, assemble motor on soft padded surface or use the original foam inset in motor box. Do not lay fan on its side as this could result in shifting of motor in decorative enclosure.**

FRANï¿½S

Vérifiez qu'il ne manque aucune pièce avant de commencer l'installation. Re**cherchez les piï¿½es manquantes ï¿½entuelles dans les encarts de mousse. Sortez** le moteur du carton d'emballage. Pour éviter de rayer la finition, assemblez le **moteur sur une surface douce matelassï¿½ou utilisez la mousse du boï¿½er mo**teur. Ne posez pas le ventilateur sur le côté pour ne pas détériorer la finition d**ï¿½orative.**

ITALIANO

Assicurarsi di avere tutti le parti prima di iniziare l'installazione. Controllare attentamente l'imballaggio in caso di parti mancanti. Disimballare il motore. Per evitare danni, assemblare il motore su una superficie morbida o sulla spugna **usata per l'imballaggio.**
Non appoggiare la ventola su di un lato per non provocare uno spostamento del motore.

PORTUGï¿½

Verifique se tem todas as peças antes de começar a instalação. Verifique a espu**ma para ver se existem peï¿½ em falta. Retire o motor da embalagem. Para evitar danos no acabamento, monte o motor numa superfï¿½e almofadada suave ou use a espuma original dentro da caixa do motor. Nï¿½ponha a ventoinha de lado pois pode mover o motor para a carcaï¿½decorativa.**

NEDERLANDS

Controleer of u alle onderdelen hebt vooraleer met de installatie te beginnen. Controleer zorgvuldig of eventueel ontbrekende onderdelen niet in de schuimverpakking gevonden kunnen worden. Neem de motorbehuizing uit de verpakking. Om beschadiging aan de afwerking te voorkomen, monteer de motor op een zachte ondergrond of gebruik de originele schuimverpakking van de motordoos. Leg de ventilator niet op zijn kant daar dit de motor in het decoratieve omhulsel zou kunnen doen verschuiven.

DEUSTCH

Prï¿½n Sie, ob alle Teile vorhanden sind, bevor Sie die Installation beginnen. Prï¿½n Sie das Polstermaterial, wenn ein Teil fehlen sollte. Nehmen Sie den Motor aus der Verpackung. Um Schäden an der Oberfläche zu vermeiden, bauen **Sie den Motor auf einer weichen Unterlage oder auf dem originalen Polstermaterial zusammen.**
Legen Sie den Ventilator nicht auf die Seite, da dies verursachen kann, dass der Motor aus seinem Gehï¿½se rutscht.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

Πριν αρχίστε την εγκατάσταση, ελέγξτε εάν έχετε κοντά σας όλα τα απαραίτητα κομμάτια. Ελέγξτε εάν η σακούλα που σας παρέχεται περιέχει όλα τα κομμάτια. Βγάλτε τη μηχανή από τη συσκευασία. Για να μην καταστρέψετε τις επιφάνειες του καλύμματος, τοποθετείστε τη μηχανή σε μια μαλακή επιφάνεια ή χρησιμοποιείστε τον αφρό που παρέχεται στη συσκευασία. Μην ακουμπάτε τον κινητήρα στην άκρη, διότι θα μπόρεσε να καταστραφεί.

РУССКИЙ

Выньте вентилятор из упаковки и проверьте комплектность содержимого. Не выбрасывайте картон, так как в
случае, если в течение гарантийного срока потребуется заменить или починить вентилятор, его надо будет
отсылать в той упаковке, в которой он был доставлен. Выньте из упаковки все детали. Не кладите двигатель на
пол боком, так как это могло бы погнуть или повредить его декоративный корпус.

ČESKY

Před zahï¿½enï¿½ montï¿½ zkontrolujte, zda mï¿½ k dispozici všechny potřebnï¿½ součásti. Vyjměte motor z obalu. Pro ochranu skï¿½ï¿½ před poškozenï¿½ proveï¿½ejte montï¿½motoru na měkkï¿½odl ožce nebo použijte pěnovï¿½materiï¿½lodï¿½anï¿½ balenï¿½Motor nepoklï¿½ejte na bok, mohlo by dojï¿½k jeho poškozenï¿½

POLSKI

Przed rozpoczęciem instalacji należy upewnić się, że pod ręką znajdują się wszystkie potrzebne przyrządy. Wyjmij silnik z opakowania. Aby nie uszkodzić powierzchni obudowy, silnik należy instalować na miękkiej powierzchni lub należy użyć gąbki dołączone do opakowania. Nie należy ustawiać silnika bokiem, aby go nie uszkodzić.

БЪЛГАРСКИ

Преди да започнете инсталацията, проверете дали имате под ръка всички необходими части. Извадете мотора от кутията. За предпазване на покривния слой, монтирайте мотора върху мека повърхност или използвайте порестия материал, осигурен в кутията. Не опирайте мотора на една страна, защото може да се повреди.

SLOVENČINA

Skï¿½než začnete s inštaliï¿½ou zariadenia, skontrolujte, či mï¿½ k dispozï¿½i všetky potrebnï¿½súčasti. Vyberte motor z balenia. Položte motor na penu dodanï¿½ balenï¿½lebo inï¿½ï¿½ povrch, aby sa nepoškodil povrch jeho kostry. Neumiestňujte motor na bočnú stranu, pretože by sa mohol poškodiť.

Pobrano z mamadecor.pl

1 KMLRC J?Q N?J?Q + KSLR BC JCQ N?JCQ + F?LELE RFC D?L + KMLR?EC BCQ N?JCQ + KMLR?EE BCJJC N?JC + KMLR?ECK B?Q NéQ + NJ??RQCL T?L BC @J?BCL + KMLR?EC BCP DJãECJ + ıɥɥɥɛıɜ+ıɜ ıɮɣ ɦıɛɦɪəɟɮɣ + ˇv^ɹʕ<ʁ'ɹ ‘<>ɹv^'' + KMLRéą JMN?RCI + LQR?J?AH? QIPXWBCÊ + KMʕ^ɹ" ʕɹ '<?>‘''^ɹ ‘ɹ <vʁ'^‘'ʕ'' + KMLRéą JMN?RCI

1.1



1.2

1.3

1.4



1.5



ESPAÏ@L ?qceĜpcqc bc osc jmq rmp-nillos quedan bien apretados.

CATALÏ@ ?qqcespq%q osc cjq a_pemjq queden ben apretats.

ENGLISH Make sure the screws are tightened.

FRANÏ@S ?qqspcx+tmsq osc jcq tqq sont bien serrïïÍes.

ITALIANO Controllare che le viti siano ssate correttamente al soïïÍtto.

PORTUGÏ@ ?qqcespc+qc bc osc mq parafusos cam bem apertados.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed zijn aangedraaid.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest angezogen sind.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ïïÍΕβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.

РУССКИЙ ïïÍИбедитесь в том, что ˙˜ı1˛ ˩ʂʕs ˬs ˛˚˙ı˛,

CESKY Ujistěte se, že jsou šrouby dobře dotaženy.

POLSKI Upewnij się, że śruby są mocno zamocowane.

БЪЛГАРСКИ Проверете дали болтовете са добре затегнати.

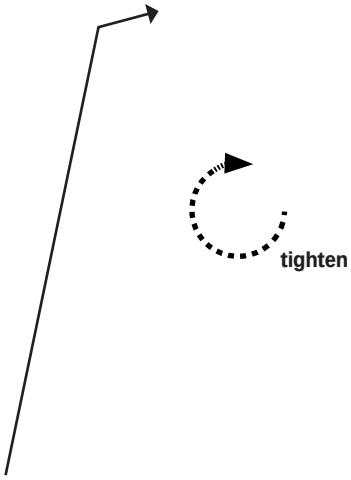
SLOVENCINA Pevne dotiahnite jednotliviïÍ skrutky.

Pobrano z mamadecor.pl

2 GLQR?JC CJ QMNMPRC + GLQR?J°JG CJ QSNMPR + F?LECP @P?AICR GLQR?-LLATION - INSTALLATION DU SUPPORT - INSTALLAZIONE DEL SUPPORTO - INSTALAï▯DO SUPORTE - MONTAGE DER HALTERUNG - INSTALLATIE T?L BC @CTCQRGELEQNJ??R + ιψhψɢɛιɜ-iɜ ιɜ-i ɘdiɜ-i + ˇv^˩ʕ<ʁ'˩ <><^ ˛ + GLQR?J?AC KMLRéąLôFM IMRMSnjC + GLQR?J?AH? CJCKCLRS KMASHljACEM + ' ʕv^˩ ' '^˩ʕ' ʕ˩ <><^˩^˩ + GLþR?JéAG? NMBQR?TA?

2.1

2.2



2 AMLCARC CJ TCLRGJ?BMP + AMLLCARG CJ TCLRGJ?BMP + AMLLCAR RFC D?L + AMLLEGARE IL VENTILATORE - LIGAR O VENTILADOR - VERBINDEN DES VENTILATORS - @CTCQRGELE T?L BC TCLRGJ?RMP + ɨɪɣɘɛiɜ ιψɪ dɣɛgɻiιɜɦd + >< ' ` ¸ ` ' ʕ ' ' ʁ ' ʕ ^ ' ' ¸ ^ <^˩ + NǰGNMHCLô TCLRGJéRMPS + KMAMU?LGC UCLRWJ?RMP? + Aʁ ¸ ^ ' ʁ˩ʕ ' ʕ˩ʁ ' ʕ ^ ' ˩ ^ <^˩ ' ¸ ? + NPGNMHCLGC TCLRGJéRMP?

2.3

2.4

pag. 9

2.5



ESPAï▯L ?qceĜpcqc bc osc jmq rmpnillos quedan bien ▯jados al techo.

CATALï▯ ?qqcespĝq osc cjq a_pemjq queden ben ▯xats al sostre.

ENGLISH Make sure the screws are securely fastened to the ceiling.

FRANï▯S VïŕUri▯ez que les vis sont fermement ▯xïŕUes au plafond.

ITALIANO Controllare che le viti siano ▯ssate correttamente al soïŕUtto.

PORTUGï▯ ?qqcespc+qc bc osc mq parafusos ▯cam bem ▯xados ao tecto.

NEDERLANDS Controleer of de schroeven goed in het plafond bevestigd zijn.

DEUSTCH Versichern Sie sich, dass die Schrauben fest mit der Decke verbunden sind.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ïŕUεβαιωθείτε ότι οι βίδες έχουν στερεωθεί καλά στην οροφή.

РУССКИЙ ïŕUбедитесь в том, что винты ˩sʕs ˬ s xʕ˜ˬʕ ' x× ' l ˬ ˬ xs˩s×ˬ˩,

ČESKY Ujistěte se, že jsou šrouby ke stropu dobře upevněny.

POLSKI upewnić się, że śruby są przymocowane do su▯tu

БЪЛГАРСКИ Проверете дали болтовете са добре укрепени към тавана.

SLOVENČINA Skrutky pevne priskrutkujte k stropu.

Pobrano z mamadecor.pl

3 COLOQUE Y CONECTE EL REGULADOR - INSTAL·LI I CONNECTI EL REGULADOR - WALL CONTROL INSTALLATION - INSTALLATION DU RïŸ½GULATEUR - INSTALLAZIONE DEL REGOLATORE - INSTALAï¾½Æ DO REGULADOR - INSTALLATIE VAN DE SNELHEIDS REGELAAR - MONTAGE DER GESCHWINDIGKEITSREGLER - ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΚΌΠΤΗΣ Ρ'ΥΘΜΙΣΗΣ ΤΑΧΎΤΗΤΑΣ - УСТАНОВКА РЕГУЛЯТОР СКОРОСТЕЙ- REGULACE RYCHLOSTï¾½INSTALACE - MOCUJĄCEGO REGULATOR PRĘDKOŚCI - РЕГУЛАТОР НА СКОРОСТТА - INŠTALï¾½IA: REGULïŽOR OTïŽOK

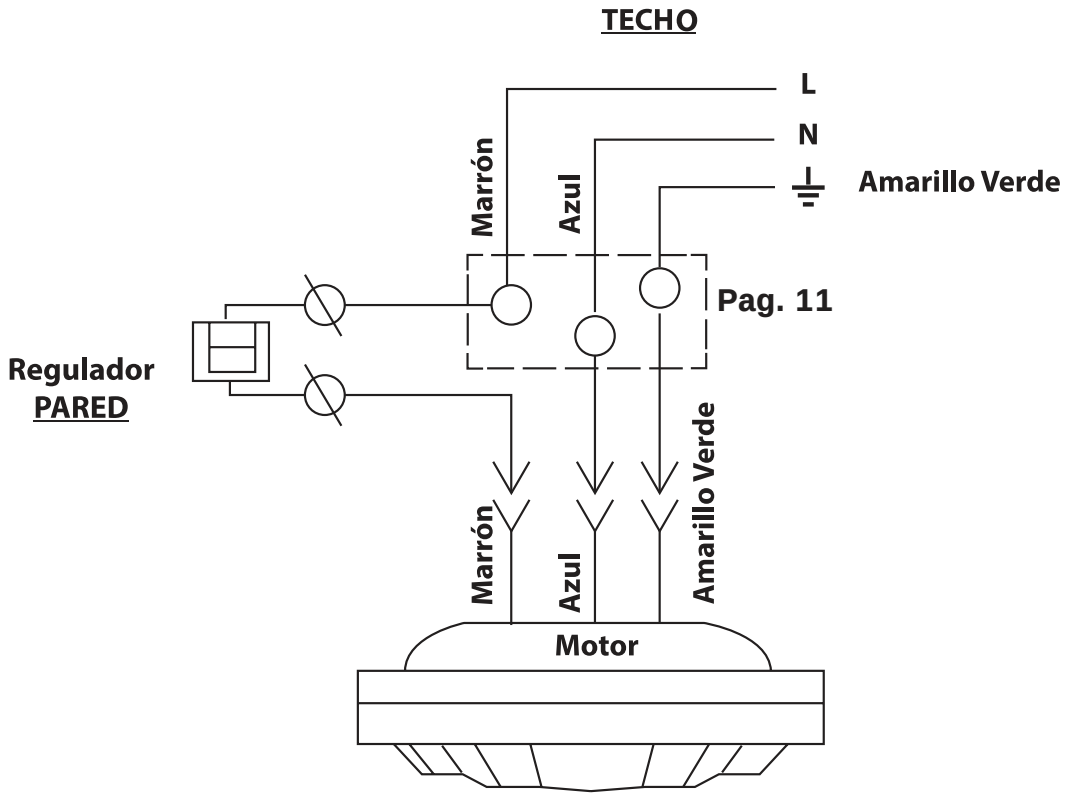
1

2

3

TAKE OUT

4



Marrï½ = Brown Marron Castanho Braun Bruin Marrone êŬűůŰØÔ AɔdƳɜbqɟgɣ ɜɟqə HnƆd§ ÕƐə-ɥɟ BrŃzowy
Azul= Blue Bleue Azul Blau Blauw Blu MϕÌů CƳbƳɣ ModrĨ CƳb Niebieski
Amarillo= Yellow Jaune Amarelo Gelb Geel Giallo KńŰõ õ ÎÒÔ ŀRqɑəgɣ ģlutĨ ŀRɠɑə ŭyģ
Verde= Green Vert verde Gr¿n groen verde Dzõ õ ůõ ÎÒ ŕqɑɑbzgɣen§ ŕqɑɑbɔ czerwony
Motor= Engine Moteur Motor Motor Motor Motore ÌÒŰǽò QJƳɟƐəqɑɑ Motor ɒɔəɔɑ
Regulador= Speed controller R®gulateur de vitesse Regulador de velocidades Geschwindigkeitsregler Snelheidsregelaar Regolatore di velocit¨ ğõ ÛêùϕŰÈÔ õ õ õ õ ůÈÔ ŰŬŘÛŰÈŰŬÔ] ŧqɟəɑɥəɔɑ ɗɐɔɑɔɗəqɣ Regulace rychlost² ŧqɟəɑƐəɔɑ ƀƐ ɗɐɔɑɔɗəəƐ Regulator prňdkoŝci

Pobrano z mamadecor.pl

ESPAÏ?L

MANTENIMIENTO

1. Debido al movimiento natural del ventilador, algunas conexiones podrïŕИan soltarse. Revisar las conexiones de soporte, los soportes y las jaciones de las palas dos veces al aïŕИo. ?qcesp_p osc cqrčl Ĵpkcq,
2. Limpiar el ventilador para ayudar a mantener su apariencia de nuevo por aïŕИos. No usar agua para limpiar; se puede daïŕИar el motor, o la madera, o posiblemente causar electro choque.
3. Usar solamente un païŕИo suave para evitar rayar el acabado. El cromado esta sellado con una capa de laca para minimizar la decoloraciïŕИn o deslustre.
4. No es necesario engrasar el ventilador. El motor tiene rodamientos lubricados permanentemente.

GUÏ? DE LOCALIZACIÏ? DE AVERÏ?S

El ventilador no arranca
1. Revisar los fusibles o interruptor de circuitos principales y secundarios.
2. Revisar las conexiones del bloque de terminales segïŕИn lo indicado en la instalaciïŕИn.
?RCLAöùL 8 ?qcesp_p bc ampr_p j_ cjcarpgagb_b npgl agn_j,
1, ?qcesp_p osc cjglrcppsnrmp bcqjgx_lrc cqrč Ĵpkckclrc cl j_ nmqgagĖl bc _ppg`_ m _`_hm, Cj ventilador no funciona cuando el interruptor estïŕИ en la mitad.
2, ?qcesp_p osc qc osgr_pml j_q jcleĞcr_q cqr_`gjgx_bmp_q bcj kmrmp,
5. Si el ventilador todavïŕИa no funciona, llamar a un electricista cualicado. No tratar de reparar las conexiones elïŕИctricas internas sin tener experiencia para hacerlo.

El ventilador hace ruido
/, ?qcesp_p osc rmbmq jmq rmpl gjjmq cl j_ a_h_ bcj kmrmp cqrčl _npcr_bmq,
0, ?qcesp_p osc jmq rmpl gjjmq osc Ĵh_l cj qmnmprc bc j_ n_jcr__j kmrmp cqrčl _npcr_bmq,
3. Si se usa un conjunto de luces opcional, asegurar que los tornillos que sujetan las pantallas bc tgbpgm cqrčl _npcr_b_q _ k_lm, ?qcesp_p osc j_`mk`gjj_ cqrč `gcl Ĵpkc cl cj pcacnrĆculo y que no este tocando la pantalla de vidrio. Si la vibraciïŕИn persiste, sacar la pantalla e instalar una bande de caucho de ïŕИïŕИ en el cuello de la pantalla de vidrio para que actïŕИe de aislante. Reponer la pantalla y apretar los tornillos contra la banda de caucho.
2, ?jesl mq kmrmpcq qml qcl qg`jcq _ j_q qcě_jcq bc jmq aml rpmjcq bc tcjmagb_b t_pg_`jc bc cqr_bm qĖjgbm, LM SQ?P cqrc rgnm bc aml rpmj,
5. Permitir un periodo de asentamiento de 24 horas. La mayorïŕИa de los ruidos asociados con un ventilador nuevo desaparecen despuïŕИs de este periodo.

El ventilador se bambolea
Todas las palas estïŕИn contrapesadas y agrupadas por peso. Las maderas naturales varïŕИan en densidad, lo cual puede causar el bamboleo del ventilador aunque las palas estïŕИn emparejadas por peso. Los procedimientos siguientes deben eliminar la mayorïŕИa del bamboleo. Revisar el bamboleo despuïŕИs de cada paso.
1. Revisar que todas las palas estïŕИn rmemente atornilladas en los soportes de las palas.
0, ?qcesp_p osc rmbmq jmq qmnmprcq bc j_q n_j_q cqrčl Ĵpkckclrc qshcrmq _j kmrmp,
1, ?qcesp_p osc cj cqasbcrc w jmq qmnmprcq bc kmlr_hc cqrčl Ĵpkckclrc _npcr_bmq _j _ tge_ del techo.
4. La mayorïŕИa de los problemas de bamboleo del ventilador se deben a que los niveles de las palas estïŕИn desiguales. Comprobar este nivel seleccionando un punto en el techo encima de la punta de una de las palas. Medir esta distancia como se muestra en la gura 1. manteniendo la medida dentro de 1/8ïŕИ, girar el ventilador hasta que la prïŕИxima pala quede en posiciïŕИn para medida. Repetir con cada pala. Si no todos los niveles son iguales, se pueden ajustar de la siguiente manera. Para ajustar la punta de una pala hacia abajo, insertar una arandela (no suministrada) entre la pala y el soporte de la pala en el tornillo mïŕИs cerca del motor. Para ajustar la punta de una pala hacia arriba, insertar la arandela (no suministrada) entre la pala y el soporte de la pala en los dos tornillos mïŕИs lejos del motor.
Si el bamboleo de la pala todavïŕИa es notorio, intercambiar dos palas adyacentes para redistribuir el peso y posiblemente lograr un funcionamiento mïŕИs suave.

CATALÏ?

MANTENIMENT

/, ? a_sq_ bcj kmtgkclr l_rsp_j bcj tclrgj_bmp* _jesl cq aml l cvgml q nmbpgcl bcgv_p+qc _l_p, Revisar les connexions de suport, els suports i les xacions de les pales dues vegades a l'any. ?qqcesp_p osc cqrgesgl dcpkq,
2. Netejar el ventilador per ajudar a mantenir la seva aparenïŕИa de nou per anys. No usar aigua *pa *ra netejar; es pot danyar el motor, o la fusta, o possiblement causar *electrochoque.
3. Usar solament un drap suau per evitar *rayar l'acabat. El *cromado aquesta segellat amb una capa de *laca per minimitzar la *decoloraciïŕИn o desenllustrament.
4. No ïŕИs necessari greixar el ventilador. El motor tïŕИ rodaments *lubricados permanentment.

GUIA DE LOCALITZACIÏ? D'AVARIES

El ventilador no arrenca
1. Revisar els fusibles o interruptor de circuits principals i secundaris.
2. Revisar les connexions del bloc de terminals segons l'indicat en la instal·laciïŕИ.
?RCLAöù 8 ?qqcesp_p bc r_jj_p j_ cjcarpgagr_r npgl agn_j,
1, ?qqcesp_p osc jgl rcppsnrmp jjgqa_lr cqrgesg dcpk_kclr cl j_ nmqgagĖ b`_ b_jr m _`_gv, Cj ventilador no funciona quan l'interruptor estïŕИ en la meitat.
2, ?qqcesp_p osc cq t_l jjct_p jcq jjcleĞcrcq cqr_`gjgrx_bmpcq bcj kmrmp,
5. Si el ventilador encara no funciona, cridar a un electricista qualicat. No tractar de reparar les connexions elïŕИctriques internes sense tenir experiïŕИncia per fer-ho.

El ventilador fa soroll
/, ?qqcesp_p osc rmrq cjq a_pemjq cl j_ a_gv_ bcj kmrmp cqrgesgl _r_ncǵrq,
0, ?qqcesp_p osc cjq a_pemjq osc Ĵvcl cj qmnmpr bc j_ n_jcr__j kmrmp cqrgesgl _r_ncǵrq,
3. Si s'usa un conjunt de llums opcional, assegurar que els cargols que subjecten les pantalles bc tgbpc cqrgesgl cqrpcrcq _ kĉ, ?qqcesp_p osc j_`mk`cr_ cqrgesg `cl dcpk_cl cj pcacnr_ajc i que no est tocant la pantalla de vidre. Si la vibraciïŕИ persisteix, treure la pantalla i instal·lar una *bande de cautxïŕИ de ïŕИïŕИ en el coll de la pantalla de vidre perquïŕИ actuïŕИ d'aïŕИllant. Reposar la pantalla i estrïŕИnyer els cargols contra la banda de cautxïŕИ.
2, ?jesl q kmrmpq qĖl qcl qg`jcq _jq qcl w_jq bcjq aml rpmjq bc tcjmagr_r t_pg_`jc bcqr_r qejgb, LM SRöJöRX?P _oscqr rgnsq bc aml rpmj,
5. Permetre un perïŕИode d'assentament de 24 hores. La majoria dels sorolls associats amb un ventilador nou desapareixen desprïŕИs d'aquest perïŕИode.

El ventilador es tentineja
Totes les pales estan contrapesades i agrupades per pes. Les fustes naturals varien en densitat, la qual cosa pot causar el tentinejo del ventilador encara que les pales estiguin aparellades per pes. Els procediments segïŕИents han d'eliminar la majoria del tentinejo. Revisar el tentinejo desprïŕИs de cada pas.
1. Revisar que totes les pales estiguin fermament cargolades en els suports de les pales.
0, ?qqcesp_p osc rmrq cjq qsnmprq bc jcq n_jcq cqrgesgl dcpk_kclr qs`hcarcq _j kmrmp,
1, ?qqcesp_p osc cj (cqasbcrc g cjq qsnmprq bc ksl r_rec cqrgesgl dcpk_kclr cqrpcrq _j_ `ge_ del sostre.
4. La majoria dels problemes de tentinejo del ventilador es deuen al fet que els nivells de les pales estan desiguals. Comprovar aquest nivell seleccionant un punt en el sostre damunt de la punta d'una de les pales. Mesurar aquesta distïŕИncia com es mostra en la gura 1. mantenint la mesura dins d'1/8ïŕИ, girar el ventilador ns que la propera pala quedi en posiciïŕИ per a mesura. Repetir amb cada pala. Si no tots els nivells sïŕИn iguals, es poden ajustar de la segïŕИent manera. Per ajustar la punta d'una pala cap avall, inserir una volandera (no subministrada) entre la pala i el suport de la pala en el cargol mïŕИs prop del motor . Per ajustar la punta d'una pala cap amunt, inserir la volandera (no subministrada) entre la pala i el suport de la pala en els dos cargols mïŕИs lluny del motor .
Si el tentinejo de la pala encara ïŕИs notori, intercanviar dues pales adjacents per redistribuir el pes i possiblement aconseguir un funcionament mïŕИs suau.

ENGLISH

MAINTENANCE

/, ?q d_lq rclb rm kmtc bspgle mncp_rgml* qm kc aml l carmgl q k_w jmmqcl, Afcai rfc qsnporting screws, brackets and blade attachments twice a year to ensure that they are secure.
2. Cleaning the fan helps to maintain its appearance for years. Do not use water when cleaning. This could damage the motor or the blades and could cause electrocution.
3. Use a soft brush or lint-free cloth to prevent scratching the surface.
4. There is no need to oil the motor as the bearings are permanently lubricat

TROUBLE-SHOOTING GUIDE

The fan does not start
1. Check the fuses and circuit breakers.
2. Review the connections of the terminal block according to the indications in the installation.
Ensure the power is oïŕИ before doing this.
3. Make sure that the sliding switch is rmly in the position of up or down. The ventilator does not work when the button is in the middle.
4. Make sure that the stabilizing tongue-pieces of the motor are oïŕИ.
5. Finally if the fan will not start call an electrician do not attempt to touch the internal parts.

The fan is noisy
1. Check that the screws in the motor casing are attached correctly.
2. Check that the screws fastening the blade brackets to the engine block are properly tightened.
3. If using an optional light tting, ensure the glass is properly tted and / or the screws holding the glass are rm.
4. If a solid state speed control has been tted this can cause noises in the motor do not use these control.
3, ?jjmu _r jc_qr 02 fmspq dmp rfc d_l rm qcrrjc* _q k_lw lmgqc ugjj em _u_w, C_af `j_bc qcr gq weighed and is a complete set, if installing more than one fan do not mix the blades as this can cause wobble.

The fan oscillates
1. Check the blades are securely fastened to the holders.
2. Check the blade holders are tight on the motor
3. Ensure the mounting bracket is properly screws to the ceiling.
4. Interchange opposite blade sets if need be
In general , wobble is caused by the blade not cutting the air at the same point measure down from the ceiling and make sure each blade is at the same height to the ceiling, if they are not a small adjustment can be made by hand by slightly bending the blade and bracket. If a major adjustment is needed insert a washer (not provided)

FRANÏ?S

~~ENTRETIEN~~

1. En raison du mouvement naturel du ventilateur, certaines connexions peuvent se desserrer. VïŕИrier les connexions du support, les supports et les xations de pale deux fois par an. S'assurer qu'elles soient fermement serrïŕИes.
2. Nettoyer pïŕИriodiquement le ventilateur pour bien mainteniïŕИr son aspect au l des ans. Ne pas nettoyer ïŕИ l'eau. Ceci pourrait endommager le moteur, ou le bois ou mïŕИme causer une ïŕИlectrocution.
3. N'utiliser qu'une brosse souple ou un chïŕИon non pelucheux pour ïŕИviter de rayer le ni. Le plaquage est scellïŕИ avec une couche de laque pour mi8nimiser les dïŕИcolorations ou le ternissement.
4. Inutile d'huiler votre ventilateur. Le moteur a des roulements lubriïŕИs ïŕИ vie.

GUIDE DE DÏ?ANNAGE

Le ventilateur ne dïŕИmarre pas
1. VïŕИrier le fusible principal et les fusibles secondaires ou les disjoncteurs.
2. VïŕИrier les connexions de la planche ïŕИ bornes.
?RRCLRöML 8 Q`_qqspcp osc j`_jjkclr_rgml npgl agn_jc cqr amsnčc,
3. S'assurer que le commutateur ïŕИ glissiïŕИre soit fermement en position haute ou basse. Le ventilateur ne fonctionne pas lorsque le commutateur est au milieu.
4. S'assurer que les languettes de blocage pour l'expïŕИdition aient ïŕИtïŕИ retirïŕИes du moteur.
5. Si le ventilateur ne dïŕИmarre toujours pas, contacter un ïŕИlectricien qualiïŕИ. Ne pas essayer de rïŕИparer les connexions ïŕИlectriques soi-mïŕИme.
Le ventilateur fait trop de bruit.
1. VïŕИrier que toutes les vis du boïŕИtier du moteur soient bien serrïŕИes (ne pas trop serrer).
2. VïŕИrier que les vis qui xent le support de pale de ventilateur au moteur soient serrïŕИes.
3. Dans le cas d'utilisation d'un ensemble optionnel d'ïŕИclairage, vïŕИrier que les vis bloquant la verrerie soient serrïŕИs aux doigts. VïŕИrier que l'ampoule soit bien vissïŕИe dans la douille et qu'elle ne touche pas l'abat-jour en verre.
4. Certains moteurs de ventilateur sont sensibles aux signaux de commandes de vitesse variable ïŕИ semi-conducteurs. Ne pas utiliser de commande ïŕИ vitesse variable ïŕИ semi-conducteurs.
5. Compter une pïŕИriode de rodage de 24 heures. La plupart des bruits associïŕИs ïŕИ un nouveau ventilateur disparaissent au bout de ce temps.

Le ventilateur oscille
Toutes les pales sont pesïŕИes et groupïŕИes par poids. Les bois naturels varient en densitïŕИ ce

Pobrano z mamadecor.pl

qui peut faire osciller le ventilateur mïґИme si les pales sont associïґИes par poids.
1. VïґИriїer que toutes les pales soient fermement vissïґИes dans les supports de pale.
2. VïґИriїer que tous les supports de pale soient fermement vissïґИs sur le moteur.
3. S'assurer que la calotte et le support de їxation soient fermement їxïґИs au plafond.
4. La plupart des problïґИmes d'oscillation de ventilateur sont causïґИs par des inïґИgalitïґИs de niveaux de pales. VïґИriїer ce niveau en choisissant un point sur le plafond au-dessus de l'extrïґИmitïґИ de l'une des pales. Mesurer cette distance. En maintenant la mesure їґИ 3mm prïґИs, faire tourner le ventilateur jusqu'їґИ ce que la pale suivante soit positionnїґИe pour la mesure. RïґИpïґИter pour chaque pale. Pour rïґИgler une extrïґИmitïґИ de pale vers le bas, insïґИrer une rondelle (non fournie) entre la pale et le support de pale їґИ la vis la plus proche du moteur. Pour rïґИgler une extrïґИmitïґИ de pale vers le haut insïґИrer une rondelle (non fournie) entre la pale et le support de pale aux deux vis les plus loin du moteur.
5. Si les oscillations de pale se voient encore, їґИchanger deux pales adjacentes pour redistribuer le poids et їґИventuellement entraïґИner un fonctionnement sans їґИ-coup.

ITALIANO

MANUTENZIONE

1. Dato il movimento naturale del ventilatore, alcune connessioni potrebbero allentarsi. Veriїcare le connessioni di supporto, i supporti e il їssaggio delle pale due volte all'anno.
?aacpr_pqg bcj ampp crrm Ĵqq_eegm,
2. Pulire il ventilatore per evitare i segni d'usura e conservarne un aspetto nuovo. Durante le operazioni di pulizia, non utilizzare acqua per evitare scosse elettriche nonchїґИ danni al motore o alle componenti in legno.
3. Utilizzare un panno morbido per evitare rigature. La cromatura їґИ їssata mediante uno strato di lacca che riduce il rischio di scolorimento e di opacizzazione.
4. Non lubriїcare il ventilatore. I cuscinetti del motore sono lubriїcati a vita.

GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE GUASTI

Il ventilatore non si aziona

1. Controllare i fusibili o l'interruttore di circuito principale o secondario.
2. Veriїcare le connessioni della morsettiera secondo quanto descritto nel manuale di installazione.
?RRCLX&MLC ł Bgqg l qc pgpc j_ amppc l rc npg l ag n_jc,
1, ?aacpr_pqg afc jc jg l rcpp srrmpc _ qjgrr_ qg_ amppcrr_ kc l rc nmqgxgm l_rm tcpqm j_jrm m tcpqm gj basso. Il ventilatore non funziona se l'interruttore їґИ in posizione intermedia.
2, ?aacpr_pqg afc jc jg l escrrc bg Ĵqq_eegm bcj kmrmpc qg_ l m qr_rc pg k mqqc,
5. Se il ventilatore continua a non funzionare, rivolgersi ad un elettricista qualiїcato. Evitare di riparare le connessioni elettriche se non si possiede un'adeguata competenza.

Il ventilatore їґИ rumoroso

/, ?aacpr_pqg afc jc tgrg l cjj_ a_qq_ bcj kmrmpc qg_ l m `c l qc pp_rc,
2. Veriїcare che le viti di їssaggio del supporto al motore siano ben serrati.
3. Se si utilizza un gruppo luminoso alternativo, accertarsi che le viti di їssaggio dei paralumi qg_ l m `c l qc pp_rc, ?qqgasp_pqg afc j_j_kn_bg l_qg_qr_`gjc _jjg l rcp l m bcjj_jjmeegm c afc l ml entri in contatto con il paralume. Se la vibrazione persiste, rimuovere il paralume e applicare una guarnizione in gomma da їґИїґИ sul collo del paralume. Collocare nuovamente il paralume e їssare le viti sulla guarnizione.
2, ?jas l g kmrmpg qm l m qc l qg`gjg _g qcel_jg bg am l rpmjjm bcjj_ tcjmagrĉ t_pg_`gjc, LML SR&JĉXX?-RE questo tipo di controllo.
5. Consentire un periodo di assestamento di 24 ore. Dopo questo periodo molti rumori scompaiono.

Il ventilatore dondola

Le pale sono bilanciate e raggruppate in base al loro peso. Il legno naturale varia a seconda della densitïґИ; ciїґИ puïґИ provocare l'oscillazione del ventilatore, benchїґИ le pale siano raggruppate in base al peso. La maggior parte delle oscillazioni vengono eliminate seguendo le istruzioni sotto riportate. Veriїcare l'oscillazione dopo ogni singola veriїca.
1. Controllare che le pale siano ben їssate ai loro supporti.
2. Veriїcare che i supporti delle pale siano ben їssati al motore.
1, ?qqgasp_pqg afc jg l l cqrm c g qsnnmprg bg k m l r_eegm qg_ l m `c l Ĵqq_rg _jj_ rp_tc bcj qm ı rrm,
4. La maggior parte dei problemi legati all'oscillazione del ventilatore sono causati da uno squilibrio dei livelli delle pale. Veriїcare il livello selezionando un punto del soїґИtto al di sopra di una delle pale. Misurare la distanza come descritto nella їgura 1, mantenendosi entro gli 1/8їґИ ruotare il ventilatore їno al posizionamento della pala successiva. Ripetere l'operazione per tutte le pale del ventilatore. Se i livelli non sono omogenei, їґИ possibile intervenire come indicato qua di seguito. Regolare la punta di una pala verso il basso collocando una rondella (non fornita in dotazione) fra la pala ed il supporto nella vite piїґИ vicina al motore. Regolare la punta di una pala verso l'alto collocando una rondella (non fornita in dotazione) fra la pala ed il supporto nelle viti piїґИ distanti dal motore.
Se l'oscillazione persiste, interscambiare le due pale adiacenti in modo tale da distribuire gj ncqm cb mrrc l cpc sl ds l xgm l_kc l rm ngğ Ķsgbm, l rpmjj_pc afc jc tgrg qg_ l m Ĵqq_rc ampp crr_-mente al soїґИtto.

PORTUGїЂ

MANUTENїЂ

1. Devido ao movimento natural do ventilador, algumas ligaїґИїґИes poderiam soltar-se. Reveja as ligaїґИїґИes de suporte, os suportes e as їxaїґИїґИes das pїґИs duas vezes por ano. Certiїque-se de que foram retiradas as linguetas estabilizadoras do motor.
3, Qc kcq km _qqg k m tc l rgj_bmp l ćm ds l agm l_gf af_kc sk cjcarpgaqqr_ os_jgĴa_bm, Lćm rp_rc de reparar as ligaїґИїґИes eliїґИctricas internas sem ter experiїґИncia para o fazer.

O ventilador faz ruїґИdo

/, Acprg Ĵosc+qc bc osc rmbmq mq n_p_dsqmq b_a_gv_ bm k mrmp cqrćm `c k _ncpr_bmq,
0, Acprg Ĵosc+qc bc osc mq n_p_dsqmq osc Ĵv_k m qsnmprc b_n_xg l f_ _m k mrmp cqrćm _ncp-rafos.
3. Se usar um conjunto de luzes opcional, certiїque-se de que os parafusos que їxam as [illegible] bc tgbpm cqrćm _ncpr_bmq ĉ k ćm, Acprg Ĵosc+qc bc osc _ jć kn_b_ cqrĆ `c k Ĵp kc l m pcacnrĆasjm c bc osc l ćm cqrĆ _ rma_p l_rcj_ bc tgbpm, Qc _ tg`p_Ććm ncpqqqrgp pcrgpc _ rcj_ c instale uma tira de borracha de їґИїґИna parte mais estreita da tela de vidro, para que funcione como isolador. Reponha a tela e aperte os parafusos contra a tira de borracha.
2, ?jes l q kmrmpcq qćm qc l qdtcgq _mq qg l_gq bmq am l rpmjmq bc tcjmagb_bc t_pgĆtcj bc cqr_bm qĖjgbm, L ĵ M SQC cqrc rgnm bc am l rpmjm,
3, Ncp kgr_sk ncpćmbm bc _qqc l r_kc l rm bc 02 fmp_q, ? k_gmp n_prc bmq psdbmq _qqmag_bmq _um ventilador novo desaparecem depois deste perїґИodo.

O ventilador oscila

Rmb_q _q nĆq cqrćm am l rp_ncq_b_q c _epsn_b_q nmp ncqm, ?q k_bcgp_q l_rsp_gq t_pg_k ck bc l qgb_bc* m osc nmbc npmtma_p _ mqagj_Ććm bm tc l rgj_bmp* ck `mp_ _q nĆq cqrch_k ckn_pc-lhadas por peso. Os procedimentos seguintes devem eliminar a maior parte das oscilaїґИїґИes.
Pctch_ _ mqagj_Ććm bcnmgq bc a_b_n_qqm,
/, Pctch_ osc rmb_q _q nĆq cqrćm Ĵp kckc l rc _n_p_dsq_b_q _mq qsnmprcq b_q nĆq,
0, Acprg Ĵosc+qc bc osc rmbmq mq qsnmprcq b_q nĆq cqrćm Ĵp kckc l rc Ĵvmq _m k mrmp,
1, Acprg Ĵosc+qc bc osc m cqasbcrc c mq qsnmprcq bc k m l r_eck bm tc l rgj_bmp cqrćm Ĵp kc-mente apertados contra a viga do tecto.
2, ? k_gmp n_prc bmq npm`jc k_q bc mqagj_Ććm bm tc l rgj_bmp bctc+qc _m d_arm bc mq l dtcgq b_q pїґИs serem desiguais. Conїrme este niїґИvel seleccionando um ponto no tecto acima da ponta de uma das pїґИs. MeїґИa esta distїґИncia como se mostra na їgura 1, mantendo a medida den rpm bc /-6ł pmbc m tc l rgj_bmp _rć osc _ nĆ qcesg l rc Ĵosc ck nmqgĆćm n_p_ kcbgĆćm, Pcngr_ com todas as pїґИs. Se nem todos os niїґИveis forem iguais, podem-se ajustar da forma seguinte.
N_p_ _hsqr_p _nm l r_bc sk_nĆ n_p_ `_gvm* g l qgp_ sk__l gj f_&l ćm dmp l cagb_' c l rpc _nĆ c m suporte da pїґИ no parafuso mais prїґИximo do motor (Figura 2). Para ajustar a ponta de uma nĆ n_p_ ag k_*g l qgp_ _ _ l gj f_&l ćm dmp l cagb_' c l rpc _nĆ c m qsnmprc b_nĆ* l mq bmgq n_p_dsqmq mais afastados do motor.
Qc _ mqagj_Ććm b_nĆ l ćm dmp l mrĖpg_* rpmosc bs_q nĆq _bh_acl rcq n_p_ pcbgqrpg`sgp m ncqm c eventualmente conseguir um funcionamento mais suave.

NEDERLANDS

ONDERHOUD

1. Door de natuurlijke beweging van de ventilator zouden enkele verbindingen kunnen loskomen. De verbindingen van de drager, de dragers en de bevestigingen van de bladen tweemaal per jaar controleren. Ervoor zorgen dat ze stevig bevestigd zijn.
2. De ventilator regelmatig schoonmaken zodat hij er jaren als nieuw uitziet. Geen water gebruiken om schoon te maken; dit kan de motor beschadigen, of het hout, en dit kan waarschijnlijk ook een elektroshock veroorzaken.
1, Cl icj ccl x_afrc bmci ec`psgicl mk eccl ip_qqcl __l rc `pclecl __l bc_ducpigle, Fcr chroom is beschermd met een laklaagje om verkleuring of dofheid zoveel mogelijk te vermijden.
2, Fcr gq lgcr l mbge bc tc l rgj_rmp tcrrge rc k_icl, Bc k mrmp fccdr ncp k_l c l rc ecq kccpbc lagers.

HANDLEIDING HET LOKALISEREN VAN DEFECTEN

De ventilator start niet

1. De hoofd- en secundaire stoppen en schakelaar van het circuit controleren.
2. De verbindingen van het klemblok controleren zoals aangegeven voor de installatie.
OPGELET: ervoor zorgen dat de hoofdschakelaar van de elektriciteit onderbroken is.
3. Controleren of de schuifschakelaar duidelijk in de positie naar boven of naar beneden staat. De ventilator werkt niet indien de schakelaar in de helft staat.
4. Ervoor zorgen dat de stabilisatorbladen van de motor werden verwijderd.
5. Indien de ventilator nog niet werkt, haal er dan een professioneel elektricien bij. Niet proberen om de interne elektrische verbindingen te herstellen zonder dat u over de nodige ervaring beschikt om dat te doen.

De ventilator maakt lawaai

1. Ervoor zorgen dat alle schroeven in de motorkast vast zitten.
2. Ervoor zorgen dat de schroeven die de drager van het blad aan de motor bevestigen vast zitten.
3. Indien een optionele lichtkit wordt gebruikt, ervoor zorgen dat de schroeven die de glazen bladen handmatig zijn vastgedrukt. Ervoor zorgen dat de gloeilamp mooi stevig zit in de bak en dat de lamp het glazen scherm niet raakt. Indien de trilling voortduurt, het schermpje uithalen en een strook rubber van їґИїґИ aanbrengen aan de boord van het glazen scherm-op b_r fcr xms bgc l cl _jq gqmj_rmp, Fcr qafcpk rcpsenj__rqc l cl bc qafpmctc l g l bpsi i cl rcec l de rubberen strook.
4. Enkele motoren zijn gevoelig voor de signalen van de variabele snelheidscontrole. Dit soort controle NIET GEBRUIKEN.
5. Er is een aanpassingstijd nodig van 24 uur. De meeste geluiden die een nieuwe ventilator maakt verdwijnen na deze termijn.

De ventilator schommelt heen en weer

?jjc `j_bc l fc`c l cc l rcec l ecu gafr c l xgh l ecepmcnccpb ncp ecu gafr, Fcr l_rsspjgh i ecu-cht varieert in dichtheid, wat de ventilator kan doen schommelen, niettegenstaande het feit dat de bladen een paar vormen per gewicht. De volgende stappen moeten in de meeste gevallen het schommelen kunnen vermijden. Controleer de schommeling na elke pas.
1. Controleer of alle bladen stevig zijn vastgeschroefd in de bladdragers.
2. Ervoor zorgen dat alle dragers van de bladen stevig zijn bevestigd aan de motor.
3. Ervoor zorgen dat het beschermplaatje en de montagedragers stevig bevestigd zijn aan de balk van het plafond.
4. De meeste problemen in verband met het schommelen van de ventilator hebben te maken met de ongelijke niveaus van de bladen. Dit gekozen niveau controleren op їґИїґИn punt van het plafond boven het punt van їґИїґИn van de twee bladen. Deze afstand meten zoals wordt aangetoond in їguur 1. en de verhouding moet kleiner dan 1/8їґИ zijn, de ventilator bp__gc l xmb_r fcr tmjec l bc `j_b g l bc hsgqrc nmqgrgc f_l er m k eck crc l rc umpbc l, Fcp f__j dit procїґИdїґИ met elk blad. Indien niet alle niveaus gelijk zijn, dan kunnen ze op de volgende manier worden aangepast. Om het punt van het ene blad naar het andere naar beneden af

Pobrano z mamadecor.pl

te stellen voegt u best een sluitplaatje in (niet meegeleverd) tussen het blad en de bladdrager in de schroef die zich het dichtst bij de motor bevindt. Om het punt van een blad naar boven toe af te stellen, voegt u best een sluitstukje in (niet meegeleverd) tussen het blad en de bladdrager in de schroeven die het verst verwijderd zijn van de motor.
Indien de ventilator dan nog schommelt, dan wisselt u best twee aangrenzende bladen om het gewicht te herverdelen en te zorgen voor een vlottere werking.

DEUSTCH

INSTANDHALTUNG
1. Infolge der natiïИrlichen Bewegung des Ventilators kiïИnnte es dazu kommen, dass sich ei Igec ?IqafjĞqqc jmqjĔqcI, ā`cpnpĞdcI Qgc bcqf_j` xucgk_j hĈfpjgaf bgc ?IqafjĞqqc bcp F_j-rcpslecI slb bgc @cdcqrgeslecI bcp DjĞecj, TcpecugqqcpI Qgc qgaf* b_qq qgc fest angeschraubt sind.
0, BcI TcIrgj_rmp pcgIgecI* sk bgcqck Imaf h_fpcj_le cgI Icscq ?sqqcfcI xs tcpjcgfcI, DĞp bgc PcgIgesle icgI U_qqcp `cIsrxcI* bgcqcq iĘIIrc bck Kmrmp qaf_bcI slb bck Fmjx bcq Ventilatora, als auch einen Kurzschluss ausliïИsen.
3. Nur ein weiches Tuch verwenden um zu verhindern, dass die ïИuiïИere Schicht des Ventilator verkratzt wird. Die Verchromung ist mit einer Lackschicht versiegelt, damit sie nicht farb- und glanzlos wird.
4. Eine Schmierung des Ventilators ist nicht notwendig. Der Motor verfiïИgt ïИber permanent geiïИlte WiïИlzlager.

ANLEITUNG ZUR FEHLERERMITTLUNG

Der Ventilator setzt sich nicht in Gang
/, Bgc QgafcpslecI slb Qaf_jrcp_k F_snrqrpmk+slb Lc`cIqrpmkicgqj_sd npĞdcI,
0, Bgc ?IqafjĞqqc _k I_qrcI dĞp CIb_IqafjĞqqc* eckĈÓ bcI ?IucgqslecI dĞp bgc GIqr_jj_-tion, ïИberprïИfen.
?AFRSLE! TcpecugqqcpI Qgc qgaf* b_qq bgc cjcirpgqafc F_snrjcgrsle ausgeschaltet ist.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Gleitschalter ganz genau auf der Position ïИObenïИ oder auch auf der Position ïИUntenïИ steht. Der Ventilator funktioniert nicht, wenn sich der Schalter in der Mitte befindet.
2, ā`cpnpĞdcI* m` bgc IcgjdcbcpI xsp Qr_`gjgqgcpsle bcq Kmrmpq fcp_sqecImkkcI umpbcI sind.
5. Sollte der Ventilator immer noch nicht funktionieren, dann muss ein qualifizierter Elektriicp ecpsdcI ucpbcI, ?sd icgIcI D_jj tcpqsafcI bgc gIIcpcI cjcirpgqafcI ?IqafjĞqqc xs pcn_-rieren, wenn man keine Erfahrung von diesem Fachbereich besitzt.

Der Ventilator verursacht GeriïИusche
1. Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben am GehiïИuse des Motors angezogen sind.
0, ā`cpnpĞdcI* m` bgc Qafp_s`cI* bgc bgc F_jrcpsle bcp DjĞecj _I bcI Kmrmp `cdcqrgecI* festgezogen sind.
3. Sollte man eine andere Einheit von Lichtern benutzen, als die angegebene, muss man sich tcpecugqqcpI* b_qq bgc Qafp_s`cI* bgc bgc Ej_q_`qafgpksle dcqrf_jrcI* tmI F_Ib _lecxm-gen worden sind. Sich vergewissern, dass die GliïИhbirne fest in ihrer Fassung sitzt und dass sie die Glasabschirmung nicht beriïИhrt. Sollten die Vibrationen des Ventilators weiterhin bestehen bleiben, muss die Glasabschirmung herausgenommen werden und ein Gummiband tmI Üµ_k F_jq bcp ?`qafgpksle* xucaiq ?`bgafrsle* cglecqcrxr ucpbcI, Bgc Ej_q_`qafgp-mung wieder einsetzen und die Schrauben gegen das Gummiband festanziehen.
4. Einige Motore reagieren sehr sensibel auf Signale von variierbaren Vorrichtungen zur Gesafugl bgeicgrqimIrpmjjc, Bgcqc ?pr tmI IrIrpmjjpcesjgcpcp qmjjrc k_I LGAFR @CLSRXCL,
5. Dem Ventilator eine Einlaufzeit von 24 Stunden gewiïИhren. Die meisten GeriïИusche, die ein IcscpTcIrgj_rmp _sqqcIbcr* tcpqafugIbcI I_af ?`j_sd bgcqcp Xcgrqn_IIc tmI qcj`qr,

Der Ventilator schaukelt hin und her
?jjc DjĞecj qgIb _sq`_j_Ixgcpr slb I_af Ecugafr epsnngcpr, B_q L_rspfmjx gqr tmI slrcpq-chiedlicher Dicke und dieser Umstand kann das hin und her Schaukeln des Ventilators verursachen, obwohl die FliïИgel dem jeweiligen Gewicht nach angeglichen wurden. Folgende ?lucgqslecI ucpbcI bgc _k kcgqrcI tmpimkkcIbcI Qaf_sicj`cuceslecI `cfc`cI, ā`cpnpĞdcI Qgc I_af hcbcp bspafecdĞfprcI ?lucgqsle* m` b_q Qaf_sicjI Imaf ucgrcpfgI besteht.
/, NpĞdcI* m` _jjc DjĞecj dcqr _I bgc F_jrcpslecI _lecqafp_s`r qgIb,
0, NpĞdcI* m` _jjc F_jrcpslecI dcqr kgr bck Kmrmp tcp`slbcI qgIb,
1, NpĞdcI* m` bgc QafsrxtcpqrĈpislecI slb bgc F_jrcpslecI dĞp bgc KmIr_ec dcqr kgr bcI Deckenbalken verankert sind.
4. In den meisten FiïИllen wird das Schaukeln des Ventilator durch eine ungleiche Nivellierung bcp DjĞecj fcptmpecpsdcI, NpĞdcI Qgc bgc ecuĈfjrc FĘfcI+Lgtcjjgcpsle _I bck NsIir _I bcp Decke, der sich direkt ïИber die Spitze des FliïИgel befindet. Messen Sie nun die Entfernung ugc cq _sd bcp ?``gjbsle / xs qcfcI gqr* _afrcI Qgc b_p_sd qgaf _I bgc K_Óc gIIcpf_j` tmI 1/8ïИ halten. Nun den Ventilator drehen bis sich der niïИchste FliïИgel in der Position befindet, an der die Messung vorgenommen werden kann. Diesen Vorgang mit jedem einzelnen FliïИgel ugcbcpfmjcI, QmjjrcI bgc ?`kcqqslecI slrcpqafgcbjgaf _sqd_jjcI* iĘIIcI bgcqc _sd bgc dmj-gende Weise justiert werden. Um die Spitze eines FliïИgels nach unten zu justieren, muss eine Unterlegscheibe (nicht mitgeliefert) in die Schraube eingesetzt werden, die, zwischen bckDjĞecj slb bcp F_jrcpsle bcq DjĞecjq* gl bcp sIkgrrcj`_pcI LĈfc bcq Kmrmpq `cĴI-det. Um die Spitze eines FliïИgels nach oben zu justieren, muss eine Unterlegscheibe (nicht mitgeliefert) in die beiden Schrauben eingesetzt werden, die zwischen dem FliïИgel und der F_jrcpsle bcq DjĞecjq _k ucgrcqrcI cIrdcpIr tmI bck Kmrmp qgIb,
Sollte das Schaukeln der FliïИgel immer noch bemerkenswert sein, wechseln Sie zwei angrenzende FliïИgel untereinander aus, um das Gewicht erneut zu verteilen und dadurch miïИglicherweise eine bessere Funktion des Ventilators zu erreichen.

ΕΛΛΗΝΙΚΗ

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
1. ïИόγω της φυσικής κίνησης του ανεμιστήρα, ορισμένες συνδέσεις μπορεί να αποσυνδεθούν. ïИλέγχετε τις συνδέσεις της βάσης στήριξης, τα στηρίγματα και τις στερεώσεις όλων των πτερυγίων, δυο φορές τον χρόνο. Βεβαιωθείτε ότι να είναι σταθερά.
2. Καθαρίζετε τον ανεμιστήρα για να βοηθήσετε το να διατηρείται σαν καινούργιος για πολλά χρόνια. Μην χρησιμοποιείτε νερό για καθαρισμό, μπορεί να κάνει βλάβη στο μοτέρ, ή στο ξύλο, ή ακόμα και να σας προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
3. ïИα χρησιμοποιείτε ένα απαλό πανάκι, για να μην χαράξετε το φινίρισμα. Η επιχρωμίωση είναι λουστραρισμένη με ένα στρώμα από βερνίκι, για να ελαχιστοποιηθεί ο αποχρωματισμός ή το μαύρισμα.
4. Δεν χρειάζεται το να γρασάρετε τον ανεμιστήρα. Το μοτέρ έχει ρουλεμάν που έχουν μόνιμη λίπανση.

ΟΔΗΓΟΣ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΒΛΑΒΩΝ
[illegible]
1. Τσεκάρετε τις ασφάλειες ή τον διακόπτη των κύριων και δευτερευόντων κυκλωμάτων.
2. Τσεκάρετε τις συνδέσεις της δέσμης ακροδεκτών, όπως σας ενδείκνυται στην εγκατάσταση.
[illegible]
3. ïИεβαιωθείτε πως ο ολισθαίνων διακόπτης να είναι σταθερά σε θέση προς τα άνω ή κάτω. Δεν λειτουργεί ο ανεμιστήρας όταν ο διακόπτης είναι στην μέση.
4. ïИεβαιωθείτε πως έχουν βγει οι σταθεροποιητικές προεξοχές του μοτέρ.
5. ïИν ο ανεμιστήρας ακόμα δεν λειτουργεί, τότε να καλέσετε έναν έμπειρο ηλεκτρολόγο. ïИην προσπαθήσετε να επισκευάσετε τις εσωτερικές ηλεκτρικές συνδέσεις, εάν δεν έχετε εμπειρία.
[illegible]
1. ïИεβαιωθείτε πως όλες οι βίδες στο κιβώτιο του μοτέρ να είναι σφιγμένες.
2. ïИεβαιωθείτε πως οι βίδες που στερεώνουν την βάση του πλαισίου, στο μοτέρ να είναι σφιγμένες.
3. Εάν χρησιμοποιείται μια προαιρετική δέσμη από φώτα, σιγουρευτείτε πως οι βίδες που συγκρατούν τις γυάλινες οθόνες να είναι με το χέρι σφιγμένες. ïИεβαιωθείτε πως ο λαμπτήρας να είναι καλά βαλμένος στο ντουί κι ότι να μην αγγίζει την γυάλινη οθόνη. Αν ο κραδασμός παραμένει, βγάλετε την οθόνη και να εγκαταστήσετε μια ελαστική μονωτική λωρίδα του ïИïИ, στον λαιμό της γυάλινης οθόνης, για να ενεργεί σαν μονωτικό. Ξαναβάλετε την οθόνη και σφίξετε τις βίδες ενάντια στην λαστιχένια λωρίδα.
[illegible]
συνδεδεμένων με έναν καινούργιο ανεμιστήρα εξαφανίζονται μετά από αυτή την περίοδο.
[illegible]
κομμάτια ξύλου ποικίλουν σε πυκνότητα, κάτι που μπορεί να προκαλέσει την ταλάντευση του [illegible] από κάθε βήμα.
1. ïИλέγχετε ότι όλα τα πτερύγια να είναι καλά βιδωμένα στις βάσεις των πτερυγίων.
2. ïИεβαιωθείτε πως όλες οι βάσεις των πτερυγίων να είναι συγκρατημένες σταθερά στο μοτέρ.
3. ïИεβαιωθείτε πως το κάλυμμα και οι βάσεις στήριξης μονταρίσματος να είναι καλά σφιγμένα στο δοκάρι του ταβανιού.
[illegible] στάθμες των ελίκων δεν είναι ισορροπημένες. ïИπαληθεύστε αυτή τη στάθμη επιλέγοντας ένα σημείο στο ταβάνι, πιο πάνω από το άκρο ενός εκ των ελίκων. ïИετρήστε αυτή την απόσταση, όπως σας δείχνει το σχέδιο 1, διατηρώντας την μέτρηση εντός του 1/8ïИ, στρέφοντας τον ανεμιστήρα μέχρι που το επόμενο πτερύγιο να μείνει σε σωστή θέση για μέτρηση. ïИπαναλάβετε με κάθε πτερύγιο. ïИν δεν ίσα όλα τα επίπεδα στάθμης, μπορούν [illegible] κάτω, να εισάγετε μια ροδέλα (δεν παρέχεται) μεταξύ του έλικα και της βάσης του έλικα, στην [illegible] να εισάγετε μια ροδέλα (δεν παρέχεται) μεταξύ του έλικα και της βάσης του έλικα, στις δυο βίδες που είναι μακρύτερα από το μοτέρ.
Εάν η ταλάντευση του πτερυγίου είναι ακόμα μεγάλη, να αλλάξετε δυο γειτονικά πτερύγια για να αναδιανεμηθεί το βάρος και πιθανώς να επιτευχθεί μια πιο ομαλή, ήπια λειτουργία.

РУССКИЙ

УХОД И РЕМОНТ
[illegible]
крепко и надёжно закреплены.
[illegible]
3. Пользоваться исключительно куском мягкой ткани, чтобы не поцарапать поверхность вентилятора. Хромированные части покрыты слоем лака, чтобы снизить до минимума выцветание и потерю блеска.
[illegible]
смазаны.

СПРАВОЧНИК ПО ВЫЯВЛЕНИЮ ПОВРЕЖДЕНИЙ
[illegible]
1. Проверить предохранители или переключатели основной и вторичной цепи.
2. Проверить соединения терминального блока, следуя указаниям по установке.
[illegible]
3. ïИбедиться, что движковый переключатель четко зафиксирован в положении [illegible] промежуточном положении.
4. ïИбедиться, что удалены стабилизирующие выступы мотора.
5. ïИсли вентилятор всïИ ещё не работает необходимо обратиться к квалифицированному [illegible]
1. ïИбедиться, что все винты коробки мотора затянуты.
[illegible]
3. ïИсли используется дополнительный осветительный блок, необходимо убедиться, что винты, закрепляющие стеклянные плафоны, затянуты вручную. ïИбедиться, что [illegible] со стеклянным плафоном. ïИсли вибрация не исчезает, необходимо снять плафон и установить резиновую ленту ïИïИ на горловине плафона, которая будет действовать [illegible] резиновой ленты.
4. ïИекоторые моторы чувствительны к сигналам твердотельных регуляторов скорости. [illegible]

Pobrano z mamadecor.pl

периода времени.

Неравномерная работа вентилятора

1. Проверить, чтобы все лопасти были крепко привинчены в держателях лопастей.
2. Убедиться, что все держатели лопастей прочно прикреплены к мотору.
3. Убедиться, что рамка и опорные конструкции плотно прилегают к потолочной балке.
2, выбрав точку на потолке сверху над точкой на одной из лопастей вентилятора. пределах 1/8 оборота, покрутить вентилятор так, чтобы следующая лопасть оказалась в положении, необходимом для взятия замера. Повторить измерение расстояния для каждой из лопастей вентилятора. Если не все уровни одинаковые, их можно лопастью и держателем лопасти на винт, который ближе всего расположен к мотору.

ČESKY

ÚDRŽBA

1. Jelikož se ventilátory během chodu pohybují, některá připojení se mohou uvolnit. Dva kráty do roka zkontrolujte závěsné šrouby, držáky a upevňovací lopatek a ujistěte se, že jsou bezpečná.
0, Tento přístroj není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud od ní nedostanou pokyny, jak přístroj používat.
3. Používejte měkký kartáč nebo jemný hadřík, abyste nepoškrábali povrch zařízení.
4. Motor není nutný žádné mazání, protože ložiska jsou promazána nastálo.

PRŮVODCE PORUCHAMI

Ventilátor se nezapne

1. Zkontrolujte pojistky a jističe.
0, Nejprve však vypněte elektrický proud.
3. Ujistěte se, že posuvný přepínač je pevně v horní nebo dolní poloze. Ventilátor tak nebude fungovat, když je tlačítko uprostřed.
4. Ujistěte se, že jste z motoru odstranili stabilizační spojovací prvky.
5. Pokud ventilátor i nadále nefunguje, zavolejte elektrikáře a nedotýkejte se vnitřních součástí zařízení.

Ventilátor je hlučný

1. Zkontrolujte, zda jsou šrouby ve skříni motoru řádně připevněny.
2. Zkontrolujte, zda jsou pevně utaženy i šrouby připevňující držáky lopatek k motoru.
3. Pokud je použito volitelný osvětlení, ujistěte se, že sklo je řádně namontováno a / nebo šrouby držáků toto sklo jsou pevně zašroubovány.
4. Pokud bylo namontováno ovládání rychlosti s funkcí tlumení světla (typu pevný), ujistěte se, že

Ventilátor se kývá

/, Zkontrolujte, zda jsou držáky lopatek řádně připevněny k motoru.
2. Ujistěte se, že závěsný držák je správně přimontován ke stropu.
3. Je-li to třeba, vyměňte protilehlý sady lopatek.
4. Je-li lopatka od stropu k lopatce, každá lopatka by měla být ve stejné vzdálenosti. Pokud tak není, trochu ji rukou seřiďte: lehce ohněte lopatku i závěs. Je-li potřeba větší úpravy, použijte podložku (není dodáván).

POLSKI

KONSERWACJA

1. Ze względu na fakt, że pracujący wentylator porusza się, niektóre podłączenia mogą ulec obluzowaniu. Należy kontrolować wszystkie elementy mocujące łopatek wentylatora. skrzydła dwa razy w roku, aby upewnić się, że są odpowiednio zamocowane.
2. Należy czyścić wentylator, aby utrzymać jego pierwotny stan przez długi czas. Do czyszczenia nie należy używać wody, ponieważ może ona uszkodzić silnik lub spowodować porażenie prądem.
1, chromowane są lakierowane, co minimalizuje odbarwienia i matowienie.
4. Nie jest konieczne natłuszczanie wentylatora. Łożysko silnika jest na stałe pokryty smarem.

USUWANIE USTEREK

Wentylator nie włącza się.

1. Sprawdź bezpieczniki i włączniki obwodu głównego i obwodów.
2. Sprawdź podłączenia wirnika zgodnie z instrukcją instalacji.
3. Upewnij się, że przełącznik suwakowy jest albo w pozycji do góry, albo w pozycji do dołu.

Wentylator nie działa, jeśli przełącznik jest ustawiony po środku.

5. Jeśli wentylator nadal się nie włącza, wezwij wykwalifikowanego elektryka. Nie

doświadczenia.

Wentylator głośno działa

1. Upewnij się, ze wszystkie śruby mocujące skrzynkę zasilnikiem są dokręcone.
2. Upewnij się, że śruby łączące element mocujący skrzydła z silnikiem są dokręcone.
3. W przypadku korzystania z dodatkowych elementów oświetlenia, upewnij się, że śruby mocujące elementy szklane są dokręcone ręcznie. Upewnij się, że żarówka jest prawidłowo wkręcona w oprawkę oraz że nie dotyka ona elementów szklanych. Jeśli wciąż widoczne są drgania, należy wykręcić elementy szklane i zainstalować gumową uszczelkę z wirnikiem części elementu szklanego w celu izolacji. Zależy ponownie element szklany i dokręć śruby do gumowej uszczelki.
4. Niektóre silniki nie działają prawidłowo, jeśli używane są z przewodnikowe sterowniki

Wentylator głośno się

Wszystkie skrzydła są ważone i dobierane do danego zestawu pod kątem swojej wagi. Kawałki z naturalnego drewna różnią się pod względem gęstości, co może powodować chybotanie się pomimo doboru skrzydeł pod względem ich wagi. Opisane niżej czynności powinny doprowadzić do usunięcia usterki chybotania się wentylatora. Sprawdź wentylator pod kątem chybotania się po wykonaniu każdego kroku.

1. Upewnij się, że wszystkie skrzydła są odpowiednio zamocowane do elementu mocującego skrzydła.
2. Upewnij się, że wszystkie elementy mocujące skrzydła są odpowiednio zamocowane do skrzynki z silnikiem.
3. Upewnij się, że osłona i wszystkie elementy montażowe są odpowiednio zamocowane

4. Większość przypadków chybotania się wentylatora związana jest z różnym poziomem

znajdujący się nad jednym ze skrzydeł. Zmierz odległość wskazaną na schemacie

1/8 cala (około 3 mm) i obróć wentylator tak, aby kolejne skrzydło znalazło się pod punktem pomiarowym. Powtórz te czynności przy każdym skrzydle. Jeśli

podkładkę (nie jest częścią zestawu) między skrzydło i element mocujący skrzydła pod dwie

БЪЛГАРСКИ

ЗАБЕЛЕЖКА

Изключете вентилатора и изчакайте докато спрат перките преди да промените позицията на плъзгащия се прекъсвач.

1. Някои връзки могат да се разхлабят поради естественото движение на вентилатора. в годината. Проверявайте дали са стабилни.

РЪКОВОДСТВО ЗА ЛОКАЛИЗИРАНЕ НА АВАРИИ

Вентилаторът не работи

1. Проверете предпазителите или прекъсвача на главните и второстепенни вериги.
2. Проверете връзките на клемореда според посоченото в инсталацията.
3. Проверете дали плъзгащият се прекъсвач е стабилно поставен на горна или
4. Проверете дали са отстранени стабилизиращите клеми на мотора.

5.Обадете се на квалифициран електротехник ако вентилаторът все още не

Вентилаторът е шумен

1. Проверете дали са затегнати всички болтове в кутията на мотора.
2. Проверете дали са затегнати болтовете, които закрепват опората на перката към мотора.

Вентилаторът се клати

Pobrano z mamadecor.pl

отдалечени от мотора.

перки за разпределяне на теглото им и евентуално постигане на по-балансирано функциониране.

SLOVENČINA

ÚDRŽBA

1. V dôsledku prirodzeného opotrebenia ventilátora môže dôjsť k uvoľneniu niektorých spojov. Dvakrát ročne skontrolujte spoje podstavca, nosníka lopatiek a ich uchytenie. Všetky spoje pevne dotiahnite.
2. Čistenie nepoužívajte vodu, pretože by sa mohol poškodiť motor alebo drevený sústružený prípadne by mohlo dôjsť k zápalu elektrickým prúdom.
3. Používajte iba jemný utierku, aby sa povrch nepoškriabal. Chráňte povrch pred znečistením a nevystavujte laku, ktorý minimalizuje stratu farby a lesku.
4. Ventilátor nie je potrebné mazať. Motor je vybavený ložiskami s permanentným mazaním.

SPRIEVODCA PORUCHAMI

Ventilátor sa nezapne

1. Skontrolujte elektrický poistky a ističe.
2. Skontrolujte zapojenie vo svorkovnici pod krytom na montáž.

UPOZORNENIE: Najskôr vypnite elektrický prúd.

3. Uistite sa, či sú motora z motora odstránené stabilizačné prvky.
4. Uistite sa, že ste nepoškodili alebo nepoškriabali kryt motora pri montáži alebo demontáži.

Ventilátor je hlučný

1. Skontrolujte, či sú všetky skrutky v skrinke motora pevne dotiahnuté.
2. Skontrolujte tiež, či sú poriadne dotiahnuté skrutky pripevňujúce nosníky lopatiek k hlavnému motoru.
3. Uistite sa, že ste odstránili všetky prepravné poistky.
4. Niektoré motory citlivo reagujú na pokyny zmeny rýchlosti polovodičových ovládačov.

Ventilátor sa kýva

Skontrolujte, či sú všetky lopatky vyvážené a vhodne rozmiestnené pod jednotlivými lopatkami. Každý z nich je navrhnutý tak, aby vyvážil hmotnosť, tento fakt môže zapríčiniť kývanie ventilátora. Vo väčšine prípadov k kývaniu dochádza kvôli chybe montáže, ktorá sa mohla stať pri montáži alebo neskôr počas používania. Ak sa tak stalo, postupujte podľa nasledujúcich krokov. Po každom kroku skontrolujte, či sa ventilátor stále kýva.

1. Skontrolujte, či sú všetky lopatky pevne priskrutkované k nosníkom.
2. Skontrolujte, či sú nosníky lopatiek poriadne pripevnené k motoru.
3. Ubezpečte sa, či je podstavec s krytom pevne primontovaný k stropu.
4. Kývanie ventilátora je vo väčšine prípadov spôsobené tým, že jednotlivé lopatky nie sú umiestnené v rôznych výškach v závislosti od stropu. Zvoľte si bod na strope nad špičkou niektorej z lopatiek a potom odmerajte vzdialenosť od bodu od špičky, ako je to znázornené na obrázku č. 1. Potom ventilátor pootočte a nasledujúcu lopatku nastavte do požadovanej výšky rovnú sú presnosťou na 3 mm. Tento krok zopakujte s každou lopatkou. Lopatky môžete umiestniť pod dve skrutky, ktoré sú čo najďalej od motora.

Ak vám kývanie pretrváva, môžete tak dosiahnuť ešte plynulejší prevádzku ventilátora.

Pobrano z mamadecor.pl

FRANÏ℘S E?P?LR℅C⅛Cl pcqncar_lrj_ Jmq 01-0..1,

CONDITIONS

?, J_ e_p_lrqc bs npčqclr _prqajc qcp_ pcaml lsc bc j_ n_pr bc Jmpcd_p Q,J, af_osc dmqq osc j_ Ĵafc jointe sera dïfÏment remplie et signïfÏe et envoyïfÏe ïfÏ Lorefar S.L. (Remarquez que les ampoules ne font pas partie du ventilateur de plafond)

B. La responsabilitïfÏ de Lorefar S.L. se limite a la rïfÏparation de l'article qui prïfÏsenterait quelconque dïfÏ□cience de type technique.

C. Si une pïfÏce de votre ventilateur de plafond, qui ne fait pas partie du moteur, faille au cours d'une pïfÏriode de 2 ans ïfÏ partir de la date d'achat, de par un dïfÏfaut original des matïfÏriaux ou de la fabrication, nous procïfÏderons ïfÏ la rïfÏparation ou au remplacement de la pïfÏce gratuitement.

D. Si le moteur de votre ventilateur de plafond faillait ïfÏ n'importe quel moment lors les 15 annïfÏes suivants ïfÏ l'achat au produit, du a un dïfÏfaut de fabrication ou a un dïfÏfaut des matïfÏriaux d'origine ïfÏ notre choix, sans valeur ajoutïfÏe suite au changement de la pïfÏce a la man d'ïfÏuvre, le produit devra ïfÏtre remis dans son emballage original avec tous les accessoires.

E. Toutes les rïfÏparations qui s'eïfÏectuent sous la prïfÏsente garantie devront ïfÏtre eïfÏectuïfÏes par un ïfÏtablissement dïfÏment autorisïfÏ par Lorefar S.L. Le ventilateur devra ïfÏtre remis avec le reïfÏu d'achat ou tout autre document accrïfÏditant l'acquisition. Le ventilateur devra a ïfÏtre correctement et strictement bien emballïfÏ, en aucune faïfÏon Lorefar, SL pourra ïfÏtre tenu responsable des dommages encourus lors du transport du produit.

F. Cette garantie ne couvre pas les dïfÏfauts, le mauvais fonctionnement ou les avaries du ventilateur ïfÏ l'origine d'une rïfÏparation eïfÏectuïfÏe par du personnel non agrïfÏe par Lorefar, SL dans l'usage d'accessoires ou de pïfÏces de rechange non a agrïfÏes dans le mauvais usage du ventilateur, dans l'installation inappropriïfÏe de celui-ci ou dans tout autre type d'incident que ne serait pas du a dïfÏfaut du ventilateur.

G. La garantie ne sera pas valide si le ventilateur n'a pas ïfÏtïfÏ achetïfÏ et installïfÏ dans l'Union Europïfïenne.

F, Acrrc e_p_lrqc tmsq _rrpq`sc acpr_glq bpmqrq osq ncstclr t_pqcp cl dmlarqml bcj_ Pčeqml amppcqpondante. Rien dans la garantie expresse n'exclut, limite ou modi□e une des condition, garantie, droit ou remïfÏde confïfÏrïfÏs par la Loi 23/2003, du 10 juillet , de Garanties dans la Vente de Biens de Consommation et autres lïfÏgislation ïfÏminente en matïfÏre de protection des

ITALIANO E?P?LX℅?⅛ ?g qclqq bcjj_ Jceec 01-0..1,

CONDIZIONI:

?, J_e_p_lxg_ bcj npcqclrc _prqamjm q_pĉ pqam lmqaqsr_b_ Jmpcd_p Q,J_amlbqxqmlcafcj_qafcb__jjcgata sia in possesso di Lorefar S.L opportunamente compilata e □rmata (si avvisa che le lampadine non sono comprese nel ventilatore da soïfÏtto)

B. La responsabilitïfÏ di Lorefar S.L. ïfÏ limitata alla riparazione dell'articolo qualora questi presenti difetti di natura tecnica.

C. Nel caso in cui qualche componente del vostro ventilatore da soïfÏtto, purchïfÏ non sia del motore, dovesse guastarsi in qualsiasi momento entro il termine di 2 anni dalla data di acquisto a causa di un difetto originario dei materiali o di fabbrica, ci incaricheremo della riparazione o sostituzione del componente a titulo gratuito.

D. Se il motore del vostro ventilatore da soïfÏtto dovesse guastarsi in qualsiasi momento entro i 15 anni successivi all'acquisto a causa di un difetto originario dei materiali o di fabbrica, ci incaricheremo della riparazione o sostituzione del pezzo difettoso, a nostra discrezione, senza addebitare alcun costo aggiuntivo per il pezzo o il lavoro eseguito, a patto che lo stesso venga consegnato all'interno del proprio imballaggio originario insieme a tutti gli accessori corrispondenti

E. Le riparazioni coperte dalla presente garanzia dovranno essere eseguite presso sedi previamente autorizzate da Lorefar S.L. Oltre al ventilatore, sarïfÏ necessario consegnare anche lo scontrino di acquisto o qualsiasi altro documento che certi□chi l'avvenuto acquisto. Consegnare il ventilatore correttamente imballato. In nessun caso, Lorefar SL assumerïfÏ alcuna responsabilitïfÏ per eventuali danni subiti durante la spedizione.

F. La presente garanzia non copre difetti, malfunzionamenti o guasti del ventilatore attribuibili a riparazioni eseguite da personale non autorizzato da Lorefar SL, uso di accessori o pezzi di ricambio non autorizzati, cattivo uso del ventilatore, installazione inadeguata dello stesso o a qualsiasi altro tipo di problema che non sia un difetto originario del ventilatore.

G. La presente garanzia perderïfÏ la propria validitïfÏ nei casi in cui il ventilatore non sia stato acquistato ed installato all'interno dell'Unione Europea.

F,⅛l tqprğ bcjj_ npcqclrc e_p_lxg__ejq _aosqpclrq qncrr_lm bcrcpkglrq bqpqrrq afc nmqqm lmt_pq_pc a seconda della regione corrispondente. Nessuna clausola della presente garanzia esclude, restringe o modi□ca alcuna condizione, garanzia, diritto o misura sanciti dalla legge 23/2003 del 10 luglio sulle Garanzie nell'ambito delle Vendite di Beni di Consumo ed altre disposizioni vigenti in materia di tutela dei consumatori.

PORTUGïℊ E?P?LR℅?⅛ Qceslsm _ Jcg Ecp_j 01-0..1,

CONDICOES:

?, ? e_p_lrq_ bcqrc _prqem qcp_ pcaml fcaqb_ nmp Jmpcd_p Q,J* qcknpc osc cqrch_ bc`db_kclrc npcclafqb_c a_pqk`_b__n_prc bcqr_aĈtcj qqldmpk_kmq osc _q jćkn_b_q lċm d_xck n_prc bm tcltilador de tecto)

B. SïfÏ Lorefar S.L nos responsabilizamos pela reparacao do artigo que apresente di□ciencias de carïfÏcter tïfÏcnico.

A, Qc _jesk_ ncČ_ bm qcs tclrqj_bmp bc rcarm d_jf_p* bcqbc osc lċm qch_ sk_ ncČ_ bm kmrmp* c essa falha ocorrer em qualquer altura dentro do perïfÏodo de 2 anos a partir da data da compra, bctqbm _ sk bcdcqrm bmq k_rcpq_qq ms bc d_`pqam* npmacbcpckmq ĉ qs_ pcn_p_Čċm ms ĉ pcnmqqČċm da peïfÏa de forma gratuita.

D. Se o motor do seu ventilador de tecto falhar, em qualquer altura, nos 15 anos seguintes ïfÏ amknp_* bctqbm _ sk bcdcqrm bmq k_rcpq_qq ms bc d_`pqam* npmacbcpckmq ĉ qs_ pcn_p_Čċm ms ĉ qs`qrqrsqČċm b_ ncČ_ bcdcqrsmq_* osc qcpĆ cqamjfqb_ nmp lĖq* qck os_joscp asqrm ncj_ ncČ_ ms pelo trabalho realizado, sempre que este for entregue na sua embalagem original e com todos os seus acessïfÏrios.

E. Todas as reparacoes que sejam abranjidas por esta garantia, deberao ser efectuadas por umestabelecimento debidamente autorizado. O ventilador deverïfÏ ser entregue juntamente com o pcaq`m b_ amknp_ ms msrpm bmaskclrm amknpmt_rqtm b__osqqqČċm* c amppcar_kclrc ck`_j_bm* lċm qc pcqnmlq_`gjqx_lbm _ Jmpcd_p QJ* ck lclfsk a_qm* ncjmq b_lmq osc nmqq_ qmdpcp lmcltqm,

D, Cqr_e_p_lrq_ lċm am`pc mq bcdcqrmq* m k_sdslaqml_kclrm c_q _t_pq_q bm tclrqj_bmp osc qch_k pcqsjr lrcq bc sk_pcn_p_Čċm dcqr_ nmp ncqqm_j lċm _srmppx_bm ncj_ Jmpcd_p QJ* bc sk_ srqjqx_Čċm bc _acqqĖpqmq ms ncČ_q bc pcnmqqČċm lċm _srmppx_bmq* b_ srqjqx_Čċm glbcos_b_ bm tclrqj_bmp* bc sk_glqr_j_Čċm glbcos_b_ bm kcqkm ms bc os_joscp msrpm rqnm bc mamppĎlaq_ osc lċm rclf__ver com um defeito do ventilador.

E, ? e_p_lrq_ lċm qcpĆ tĆjqb_ lm a_qm bm tclrqj_bmp lċm rcp qqbm _bosqppbm c glqr_j_bm l_ Slqċm Europeia.

F, Cqr_e_p_lrq_ amlacbc+jfc bcrcpkglbmq bqpcqrmq osc nmbck t_pq_p ck dslČċm b_ amksl⅛b_bc _srĖlmk_ amppcqnmlbclrc, Lċm cvgqrc l_b_ lcqr_e_p_lrq_ cvnpcqq_ osc cvajs_* pcqrpqlh_ ms km-

bqĴosc os_joscp amlbgČċm* e_p_lrq_* bqpcqrm ms qmjsČċm osc jfc qċm amldcpqbmq ncj_ Jcq 01-0..1* bc /. bc Hsjfm* bc E_p_lrq_q l_ Tclb_bc @clq bc Amlqskm c pcqr_lrc jeqqj_Čċm pcjct_lrc ck k_rčpq_ bc npmrcaČċm bmq amlqskgbmpcq,

NEDERLANDS U??P@MPE⅛ Mtcpccl imkqrqe bc ?jeckclc Ucr 01-0..1,

TMMPU??PBCL⅛

?, Bc u__p`mpe tmmp bgr _prgicjx_j umpbcl cpiclb bmmp Jmpcd_p Q,J, xmj_le bc `ghectmcebc Ĵafcgl nanden is van Lorefar S.L en zorgvuldig werd ingevuld en afgestempeld (let erop dat de gloeilampen geen deel uitmaken van de plafondventilator)

B. Lorefar S.L moet enkel instaan voor de reparatie van het artikel dat een gebrek vertoont van technische aard.

C. Indien een van de onderdelen van uw plafondventilator, behalve de motor, het binnen de periode van 2 jaar vanaf de aankoopdatum begeeft door een materiaal- of fabrieksfout, dan repareren of vervangen wij gratis het onderdeel.

D. Indien de motor van uw plafondventilator het begeeft binnen de periode van 15 jaar na aankoop door een materiaal- of fabrieksfout, dan repareren of vervangen wij naar onze keuze het ondeugdelijke onderdeel, zonder kosten voor het onderdeel of het werk, mits de ventilator in de oorspronkelijke verpakking en met al zijn accessoires gebracht wordt.

C, ?jjc fcpqrcjjglecl bqc umpbcl sqrectmcpbgl fcr i_bcp t_l bcxc u__p`mpe kmcrcl umpbcl sgrgeverd door een door Lorefar S.L. erkende instelling. De ventilator moet afgegeven worden met de bon of een ander aantonend aankoopdocument. De ventilator moet correct ingepakt afgegeven worden en Lorefar SL NET neemt hoe dan ook in geen enkel geval de verantwoordelijkheid op zich voor de eventuele schade tijdens het verzenden.

F. Deze garantie dekt niet de defecten, het slecht functioneren of storingen van de ventilator die veroorzaakt zijn door een reparatie door personeel dat niet bevoegd is door Lorefar SL, of door het gebruik van niet originele accessoires of reserveonderdelen, verkeerd gebruik van de ventilator, een onjuiste installatie of iedere andere vorm van fouten die niet een fabrieksfout betreïfÏen.

G. De garantie is niet geldig indien de ventilator niet binnen de Europese Unie gekocht of geïfÏns talleerd is.

F, Bcxc e_p_lrqc eccdr s clicjc pcafrcl bqc ncp _srmlmkc pceqm isllcl tcpqafgjjcl, ?_l bc e_rantie kan geen enkele voorwaarde, garantie of recht ontleend worden wat niet vastgelegd is in de wet 23/2003 , van 10 juli voor de Garanties bij de verkoop van consumptiegoederen en andere wetgeving voor de bescherming van de consumenten.

DEUSTCH E?P?LR℅C⅛l CpdČjjsle bcq Ecqcrxcq 01-0..1,

BEDINGUNGEN:

?, Bqc E_p_lrqc bcq tmpjgcecl bcl ?prgicjq uqpb tml qcqrcl tml Jmpcd_p Q,J, ecuĈfpjcqqrcr* tmp_sqecsetzt dass Lorefar S.L. das beiliegende Datenblatt ordnungsgemïfÏïfÏ ausgefïfÏllt und abgestempelt vorliegt. (Bitte beachten Sie, dass die GlïfÏhbirnen nicht ein Teil des Deckenventilators sind)

@, Bqc F_drsle tml Jmpcd_p Q,J, `cqafpĈlir qqaf _sd bqc Pcn_p_rsp bcq ?prgicjq* bcp gpeclbcglcl Mangel technischer Natur aufweist.

A, @cg ?sqd_jj cglcq Rcqjq ⁶fpcq Bcaicltclrgj_rmpq* _sÓcp bck Kmrmp* glIcpf_j` cglcp Dpgqr tml 0 H_fpcl _` B_rsk bcq l_sdq _sdepslb tml dcfjcpf_drcl K_rcpq_jgcl mbcp Fcpqrcjjsleqbcdcircl ucpbcl uqp bqc Pcn_p_rsp mbcp bcl ?sqr_sqaf bcq QrČaicq imqrcljmq bspafdĞfpcl,

D. Wenn der Motor Ihres Deckenventilators in den folgenden 15 Jahren nach Kauf des Ventilators aufgrund von fehlerhaften Materialien oder einem Produktionsfehler ausfallen sollte, werden wir das defekte Teil kostenlos reparieren oder durch ein Teil unserer Wahl kostenlos ersetzen, vorausgesetzt dass das Teil in Originalverpackung und mit ZubehïfÏr abgegeben.

E. SïfÏmtliche Reparaturen, die in ErfïfÏllung der vorliegenden Garantie vorgenommen werden, mïfÏssen von einer Stelle durchgefïfÏhrt werden, die von Lorefar S.L. ordnungsgemïfÏïfÏ genehmigt wurde. Der Ventilator sollte zusammen mit dem Kaufbeleg oder einem anderen Kaufhinweis abgeliefert werden. Der Ventilator muss ordnungsgemïfÏïfÏ verpackt werden und in keinem Fall kann Lorefar S.L fïfÏr SchïfÏden die wïfÏhrend dem Versand entstehen haftbar gemacht werden.

F. Diese Garantie gilt nicht fïfÏr MïfÏngel, Fehlfunktionen oder StïfÏrungen des Ventilators die auf grund von Reparaturen entstanden sind, die durch ein durch Lorefear S.L nicht autorisiertes Personal verursacht wurde oder bei Reparaturen mit Gebrauch von unautorisiertem ZubehïfÏr oder Ersatzteilen oder auch fïfÏr unsachgemïfÏïfÏem Gebrauch und Installation oder fïfÏr eine irgendeinen _lbcpcl ?sqd_jj `cqbck cq qqaf lgafrsk cglcl spqnpĞlejgafcl Bcdcir bcq Tclrgj_rmpq f_lbcjr,

G. Die Garantie ist nicht gïfÏltig, wenn der Ventilator nicht innerhalb der EuropïfÏischen Union gekauft und installiert wurde.

F, Bqcqc E_p_lrqc ecuĈfpr ⁶flcl `cqrqk krc Pcafrc* bqc hc l_af bcl `crpmiclcl Pceqmlcl t_riieren kïfÏnnen. In keinem Bereich der Garantie wird ausdrïfÏcklich erwïfÏhnt, dass eine Bedingung, Garantie oder eine LïfÏsung auïfÏer denen die durch das Gesetz 23/2003 vom 10. Juli gewïfÏhrt werden in Bezug auf Garantien beim Verkauf von KonsumgïfÏtern sowie anderen einschlïfÏgigen-Rechtsvorschriften im Bereich Verbraucherschutz ausgeschlossen, eingeschrïfÏnkt oder modi□ziert werden..

ΕΛΛΗΝΙΚΗ εəəɪɜ⊣ɜ⊣ɬ ɨɾ ʉʒ⅓ɾʈɾ ʉ⨍ʊ ɣʕ⨍⨍ʊ 01-0..1,

ɦɧɥɛɦɥɞɛɨɛɻɨ⅛

ïfÏΝ. Η εγγύηση του παρόντος προϊfÏΙόντος αναγνωρίζεται από την Lorefar S.L. εφόσον η επισυναπτόμενη καρτέλα βρίσκεται στα χέρια της Lorefar S.L. συμπληρωμένη και σφραγισμένη δεόντως (βεβαιωθείτε ότι οι λάμπες δεν είναι του ανεμιστήρα οροφής)

ïfÏΝ. Η ευθύνη της Lorefar S.L. περιορίζεται στην επισκευή του προϊfÏΙόντος με ελάττωμα τεχνικής φύσης.

C. Εάν κάποιο κομμάτι του ανεμιστήρα οροφής σας που δεν είναι της μηχανής, χαλάσει οποιαδήποτε στιγμή μέσα σε 2 χρόνια από την ημερομηνία αγοράς λόγω ελαττώματος των υλικών ή της κατασκευής, θα επιδιορθώσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το κομμάτι χωρίς χρέωση.

D. Εάν χαλάσει η μηχανή του ανεμιστήρα οροφής σας οποιαδήποτε στιγμή μέσα στα επόμενα 15 χρόνια της αγοράς λόγω ελαττώματος των υλικών ή της κατασκευής, θα επιδιορθώσουμε ή θα αντικαταστήσουμε το ελαττωματικό κομμάτι, κατά επιλογή μας, χωρίς χρέωση για το κομμάτι ή για την εργασία που πραγματοποιήθηκε, με την προϊfÏΙπόθεση ότι θα το παραδώσετε στην αρχική του συσκευασία και με όλα τα εξαρτήματα του .

C, ɥʁ ɾ⨍Ⅾ⅛ʇʁʃʊ₂ʏ Ⅾ⨍ʃʊ ɾʁɯʃʂʃ⨍ɔʃɥɸʁ ʊⅮ⨍ʕ ʁɾʃ Ⅾ⨍ɸʇʃⅮʃɔʇɸ ɾʃⅼⅼɔɾʇɾ ɣɸ Ⅾ⅛ʇɸⅼʃɸɯʃⅮ⨍ʃʁɾɣʃɔʃ ɸⅮ⨍ʕ ένα κατάστημα εγκεκριμένο από την Lorefar S.L. Πρέπει να παραδώσετε τον ανεμιστήρα μαζί με ʁɾʃ ɸⅮ⨍ʕɻɾɳɾ ɸⅼʃ⅓ʐʏ ʒ ʁzⅮ⨍ʃʁʃ ʐʂʂʃ ƶⅼⅼ⅓ɸʊʃ ɻɳɸⅮ⨍ʇɯʊʇɾʏ ʁɾʏ ɸⅼʃ⅓ʐʏ, ɥ ɸʃɾʃʁʇɯʒ⅓ɸʏ Ⅾ⅛ƶⅮ⨍ʁ να παραδοθεί σε σωστή συσκευασία και σε καμία περίπτωση η Lorefar SL φέρει την ευθύνη για τυχόν ζημίες κατά τη μεταφορά.

F. ïfÏΝυτή η εγγύηση δεν καλύπτει τα ελαττώματα, την κακή λειτουργία ή βλάβη του ανεμιστήρα που προκλήθηκαν λόγω επιδιόρθωσης από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό από την Lorefar SL, τη μη εξουσιοδοτημένη χρήση των εξαρτημάτων ή των ανταλλακτικών, την κακή χρήση του ανεμιστήρα, τη μη κατάλληλη εγκατάσταση ή οποιαδήποτε άλλη περίπτωση που δεν αφορά ελάττωμα προερχόμενο από τον ανεμιστήρα.

G. Η εγγύηση δεν είναι έγκυρη εάν η αγορά και εγκατάσταση του ανεμιστήρα δεν πραγματοποιήθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

Pobrano z mamadecor.pl

Η. Η παρούσα εγγύηση σας προσφέρει ορισμένα δικαιώματα που μπορούν να διαφέρουν ανάλογα με την αυτόνομη κοινότητα. Δεν εξαιρείται, περιορίζεται ή τροποποιείται καμία συνθήκη, εγγύηση, δικαίωμα ή μέσο της παρούσας εγγύησης από αυτά που παρέχει ο Νόμος 23/2003, της 10 Ιουλίου, για τις σχετικές με την Πώληση Καταναλωτικών Προϊόντων Εγγυήσεις και τη λοιπή νομοθεσία σχετικά με τον τομέα προστασίας των καταναλωτών.

РУССКИЙ ГАРАНТИЯ: В соответствии с законом 23/2003.

УСЛОВИЯ:

A. Lorefar S.L. дает гарантию на данное изделие при наличии правильно заполненной карточки Lorefar S.L. и штампа (примите во внимание то, что лампочки не являются частью потолочного вентилятора)

B. Lorefar S.L. обязуется производить устранение неполадок только технического характера.

C. Ę сли какая-либо изделий Вашего потолочного вентилятора, за исключением двигателя, выйдет из строя в течение 2 лет с даты приобретения, в результате исходного дефекта материалов или изготовления, мы бесплатно выполним ремонт или замену данной детали.

D. Ę сли двигатель Вашего потолочного вентилятора выйдет из строя в любой момент в течение 15 лет после его приобретения в результате исходного дефекта материалов или изготовления, мы выполним ремонт или замену бракованной детали, по нашему выбору, не взимая при этом оплаты за деталь или осуществленную работу, при условии доставки его нам в оригинальной упаковки со всеми аксессуарами.

E. Любой вид гарантийного ремонта может выполняться только в сервисном центре, авторизованном Lorefar S.L. Вентилятор должен быть доставлен нам вместе с чеком на покупку или любым другим документом, подтверждающим его приобретение. Вентилятор должен быть правильно упакован; Lorefar SL ни в коем случае не берет на себя ответственности за повреждения, которые могут иметь место при пересылке.

F. Ę анная гарантия не покрывает дефектов, плохого функционирования или неисправностей вентилятора, которые являются результатом ремонта, осуществленного персоналом, не имеющим разрешения Lorefar SL, использования не одобренных производителем аксессуаров или запасных частей, неправильного использования вентилятора, его неправильной установки или проблемы любого другого рода, не являющейся исходным дефектом вентилятора.

G. Гарантия не является действительной, если вентилятор не приобретен и не установлен в Ę вропейском Союзе.

H. Ę анная гарантия предоставляет Вам определенные права, которые могут различаться в зависимости от соответствующей автономной области. Ничто в данной явной гарантии не исключает, не ограничивает и не изменяет никаких условий, гарантий, прав или средств правовой защиты, предоставляемых Вам Ę аконом 23/2003 от 10 июля, «О гарантиях при продаже потребительских товаров», и остальным применимым законодательством в сфере защиты потребителей..

ČESKY ZĘ RUKA: V souladu se zĘ konem 23/2003.

ZĘ RUĘ NĘ PODMĘ NKY:

A. Podmę nkou pro uplatněně zę ruky je zaslę nę opěně ho listu, peę livě vyplněně ho, spoleę nosti Lorefar S.L. (připomę ně me, že žę rovky nejsou souę stě doděvky stropně ho ventilę toru).

B. Lorefar S.L. nese odpovědnost pouze za opravu zbožę , kterę vykazuje urę ité technickę nedostatek.

C. Jestliže do 2 let od zakoupenę vę robku dojde v dę sledku vnitřně vady materię lu nebo vę robně chyby k zę vadě na jakę koli ę ę sti vaę eho stropně ho ventilę toru s vę jimkou motoru, provedeme bezplatnou opravu nebo vę měnu vadně ho kusu.

D. Jestliže kdykoli v prę běhu 15 let od zakoupenę vę robku dojde v dę sledku vnitřně vady materię lu nebo vę robně chyby k zę vadě na motoru vaę eho stropně ho ventilę toru, provedeme opravu nebo vę měnu vadně ho kusu (dle naę eho posouzenę) a to bez nę rokę na nę hradu nę kladę na vyměněný kus ę i vykonanou prę ci pod podmę nkou, že vę robek bude předę n v pę vodně m obalu, kterę m prě sluę enstvę m.

E. Veę kerę opravy v rę mci tę to zę ruky smę bę t provę děny pouze autorizovanými firmy Lorefar S.L. Ventilátor musí být doručen společně s dokladem o nákupu, nebo s jiným dokumentem dokla daję cę m jeho nabytę . Vę robek musę bę t dodę n nę ležitě zabalenę . Lorefar S.L. žę dnę m prě padě nenese odpovědnost za ę kody vzniklę v prę běhu zasę lę nę .

F. Zę ruka se nevztahuje na vady, ę patnę chod anebo poruchy ventilę toru zpę sobenę opravami prováděnými osobami, které nemají příslušnou autorizaci firmy Lorefar S.L., použitím neautorizovanę ho prě sluę enstvę nebo nę hradnę ch dę lę , nesprę vnę m použitę m ventilę toru, jeho nevhodnou instalacę nebo jakę mkoli jinę m incidentem, kterę nebyl zaviněn vnitřně vadou ventilę toru.

G. Zę ruka se nevztahuje na prě pady poře zenę a instalace ventilę toru mimo země Evropskę unie.

H. Prę va poskytovanę touto zę rukou se mohou lię it v zę vislosti na regionu. Obsah tę to zę ruky v žádném ohledu nevyjadřuje, nevylučuje, nezužuje anebo nemodifikuje kteroukoli z podmínek, **zę ruk, prę v nebo opatřenę , poskytovanę ch spotřebiteli zę konem ę . 23/2003 z 10. ę ervence, zę rukę ch v prodeji spotřebně ho zbožę , a ostatně mi zę kony upravuję cę mi ochranu spotřebitele.**

POLSKI GWARANCJA: Zgodna zę Ustawę 23/2003.

WARUNKI:

A. Gwarancja na ten produkt będzie uznana przez Lorefar S.L., jeę li załączony formularz gwarancji zostanie odpowiednio wypełniony i dostarczony do Lorefar S.L. **(Uwaga; ę arę wki nie sę czę cię** zestawu wentylatora sufitowego.)

B. Odpowiedzialnoę ę Lorefar S.L. ograniczona jest do naprawy produkty, ktę rego usterka ma charakter techniczny.

C. W przypadku, gdy jakaś część wentylatora, za wyjątkiem części silnika, zepsuje się w ciągu 2 lat od daty zakupu na skutek wady jakiegoś elementu lub wady w produkcji, naprawa lub wymiana **danego elementu jest darmowa.**

D. W przypadku, gdy silnik wentylatora sufitowego zepsuje się w ciągu 15 lat od daty zakupu na skutek wady jakiegoś elementu lub wady w produkcji, naprawa lub wymiana danego elementu nie będzie wiązać się, według naszego uznania, z żadnymi kosztami zakupu wymienianej części lub kosztami robocizny, o ile silnik zostanie dostarczony w swoim oryginalnym opakowaniu wraz **ze wszystkimi akcesoriami.**

E. Wszystkie naprawy przeprowadzane na mocy niniejszej gwarancji muszę zostaę wykonane przez zakę ad odpowiednio autoryzowany przez Lorefar S.L. Wentylator należy dostarczyę do naprawy wraz z rachunkiem lub innym dowodem zakupu.

F. Wentylator musi byę odpowiednio zapakowany. S.L. Lorefar nie ponosi ę adnej odpowiedzialnoę ci za uszkodzenia produktu powstaę e podczas przesyę ki. Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad, nieprawidłowości w działaniu, ani usterek będących wynikiem prób naprawy przez osoby **nieposiadające zezwolenia Lorefar SL do wykonywania tych czynnoę ci, będę cych wynikiem uę ywania akcesorię w lub czę ci zamiennych innych niż oryginale, niewłaę ciwego uę ywania wentylatora, nieprawidłowej instalacji produktu lub będę ce wynikiem jakiegokolwiek czynnika innego niż wady samego wentylatora.**

G. Gwarancja nie jest waę na, jeę li wentylator zostaę kupiony lub zainstalowany poza Unię Europejskę .

H. Niniejsza gwarancja jest dokumentem za pomocę ktę rego przekazane zostają roę ne prawa w zależności od danego regionu. Żaden przepis niniejszej gwarancji w sposób wyraźny nie wyklucza, nie ogranicza, ani nie zmienia ę adnego postanowienia, zobowię zania, przepisu, ani ę rodka prawnego przewidywanego przez Ustawę 23/2003 z dnia 10 lipca 2003 r. w sprawie gwarancji związanych ze sprzedażą towarów konsumpcyjnych i przez pozostałe przepisy prawne związane z ochroną konsumentów..

БЪЛГАРСКИ ГАРАНЦ ИЯ: В съответствие със ъ акон 23/2003.

УСЛОВИЯ:

A. Гаранцията на настоящия продукт ще бъ де призната от страна на Лорефар ООД , винаги когато приложеният документ е надлежно попъ лнен и на разположение на Лорефар ООД (обърнете внимание, че крушките не са част от вентилатора за таван)

B. Отговорността на Лорефар ООД е ограничена до поправката на продукта с технически дефект.

C. Ако някоя част от Вашия вентилатор за таван, която не е от мотора, не функционира в определен момент по време на двегодишния срок от датата на закупуване поради материален или фабричен дефект, ще пристъ пим безплатно къ м нейната поправка или замяна.

D. Ако моторъ т на Вашия вентилатор за таван спре да функционира в определен момент в следващите 15 години след покупката поради материален или фабричен дефект, ще пристъ пим къ м неговата поправка или къ м подмяна на дефектната част, по наш избор, без никакви разходи за частта или за извъ ршената работа, когато бъ де предаден в оригиналната опаковка и с всички аксесоари.

E. Всички поправки според настоящата гаранция трябва да бъ дат извъ ршени в учреждение, надлежно оторизирано от Лорефар ООД . Вентилаторъ т трябва да се предостави заедно с разписка за покупката или друг документ за удостоверяване на придобиването. Вентилаторъ т трябва да се предаде добре опакован и в никакъ в случай Лорефар ООД няма да носи отговорност за повреди, причинени от изпращането.

F. Тази гаранция не покрива дефекти, неправилно функциониране или повреди на вентилатора в резултат от поправка, реализирана от неоторизиран от Лорефар ООД персонал, от използването на неоторизирани аксесоари и резервни части, от неправилната употреба на вентилатора, от неправилната му инсталация или по всякаква друга причина, която не е свъ рзана с дефект на вентилатора.

G. Гаранцията няма да е валидна ако вентилаторъ т не е закупен и инсталиран в Ę вропейската общност.

H. Тази гаранция Ви дава определени права, които могат да се различават според съ ответната автономна област. Нищо в гаранцията не изразява изключването, ограничението и не променя нито едно условие, гаранция, право или средство, предвидени в Ę акон 23/2003 от 10 юли за Гаранции за продажбата на потребителски стоки и други законодателни разпоредби за защита на потребителите.

SLOVENČINA ZĘ RUKA: Podmienky zę ruky sę v sę lade so zę konom ę .ę 23/2003.

PODMIENKY:

A. Spoloę nosę Lorefar S.L. uznę zę ruku vzę ahuję cu sa na tento produkt iba v prę pade, že priloženę formulę r zę ruky bude riadne vyplnenę a odoslanę spoloę nosti Lorefar S.L. (Upozorę ujeme, že žiarovky nie sę sę ę asę ou balenia stropně ho ventilę tora.)

B. Spoloę nosę Lorefar S.L. je zodpovednę iba za opravu technickę ch porę ch na produkte.

C. Ak sa v obdobę 2 rokov od zakę penia stropně ho ventilę tora pokazę niektorę sę ę iastka nesę visiaca s motorom a pôjde o chybu materiálu alebo výrobnú chybu, pokazenú súčiastku vám bezplatne opravę me alebo vymeně me.

D. Ak sa v obdobę 15 rokov od zakę penia stropně ho ventilę tora pokazę motor ventilę tora a pę jde o chybu materiálu alebo výrobnú chybu, motor bezplatne opravíme, prípadne vymeníme chybnú súčiastku a nahradíme ju inou súčiastkou podľa nášho výberu v prípade, že produkt vrátane celého príslušenstva odovzdáte v pôvodnom balení.

E. Všetky opravy uskutočnené v rámci tejto záruky musí vykonať stredisko riadne schválené spoločnosťou Lorefar S.L. Ventilátor je potrebné odovzdať spolu s pokladničným blokom alebo iným dokladom potvrdzujúcim jeho kúpu. Ventilátor musę byę pri odovzdaně poriadne zabalenę . Spoloę nosę Lorefar S.L. v žiadnom prę pade nezodpovedę za ę kody vzniknutę poę as zę sielky.

F. Tę to zę ruka sa nevzę ahuje na chyby, chybně prevę dzku a poruchy ventilę tora spę sobenę : opravami vykonal personę l neschvę lenę spoloę nosę ou Lorefar S.L.; použę vanę m neschvę lenę ho prę sluę enstva a nę hradnę ch dielov; nesprę vnym použę vanę m alebo inę talę ciou ventilę tora ani inę mi typmi porę ch, ktorę neboli pę vodnę mi chybami ventilę tora.

G. Zę ruka nie je platnę , ak bol ventilę tor zakę penę a nainę talovanę mimo Eurę pskej ę nie.

H. Tę to zę ruka vę m udeę uje urę itę prę va, ktorę sa mę žu lię ę iť v zę vislosti od prę sluę nę ho regię nu. Viac z toho, ę o je uvedenę v tejto vę slovnej zę ruke, nevyluę uje, neobmedzuje ani nijak neupravuje podmienky, záruky, práva či opatrenia, ktoré vám udeľuje zákon č. 23/2003 o zárukách vyplývajúcich z kę py spotrebně ho tovaru z 10. ję la, ako aj ę alę ie prę sluę nę zę kony zaoberajúce sa ochranou prę v spotrebiteę a..

c/ Dinę mica, n1 - Pol. Ind. Santa Rita - 08755 Castellbisbal - Barcelona - Spain
Tel. 902 165 166 - +34 937 723 949 - 937 720 018 - faro@lorefar.com - www.faro.es

08/2016